

~~PP 297~~

PP IV 29

LIBRARY

1850

1850

11

Оба евангелија новина метафорична су 1791 у издавању  
укупно купујемо. Д. Милановић 26 сеп.

Име. бр. 303767



LIBR. 11. 1107



# ЕВЛІА ЧТШМАА

Во сѣый и великій четвертокъ :

на литургии .

на оуможеніи . и по оуможеніи ногъ .

и во сѣый великій пяттокъ на оутрени

ѣ . стыхъ стрѣи

Гда бга и спаса нашего іиса хрѣта .

и на вечерни

къ тойже сѣый великій пяттокъ .

Печатано въ Московскои типографіи , аще года , мѣа

Апріліа въ 5 день , жителъ Іоаннъ Савкинъ :

Въ кершцѣ :

СЛАВЯНСКАЯ ПИСЬМА

Въ книжкѣ о славянскихъ азбукѣхъ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ

и о старомъ славянскомъ языкѣ



Во стѣи великѣи четвертокъ , євліе  
 ѿматѣа , зачало , рз , на літѣргіи .

**Р**ече гдѣ своимъ оученикомъ : Вѣсте какъ по двою  
 дню пасха бѣдетъ , и снѣ члѣвѣческѣи предѣ  
 бѣдетъ на пропѣтїе . Тогда собрашася архіе  
 реє , и книжницы , и старцы людстїи , во  
 дворъ архіереевъ , глаголемаго каіафы . И  
 вѣшаша , да іиса лѣстїю ѣмѣтъ , и оубїютъ .  
 Глаголю же : но не въ празникъ , да не молва бѣде  
 въ людехъ . Іисъ же бышѣ въ вѣланїи въ домѣ  
 сімона прокаженнаго . Приступїи кнемѣ жена  
 стекланицѣ мѣра ѣмѣши многоцѣннаго , и воз  
 ликаше на главо єгѣ , возлежащѣ . Видѣше же  
 оученицы

ѢГѠ , НЕГОДОВАША , ГЛЮЩЕ : ЧЕСѠ РАДИ ГИКЕЛЬ СІА  
БЫТЬ ; МОЖАШЕ БО СІЕ МѠРО ПРОДАНО БЫТИ НА МНО-  
ЗѢ , И ДАТИСА НИЩІИ . РАЗУМѢВЪ ЖЕ ІИСУСЪ РЕЧЕ ИМѢ  
ЧТО ТРЪЖДАЕТЕ ЖЕНѢ ; ДѢЛО БО ДОБРО СОДѢЛА Ѡ МНѢ .  
ВСЕГДА БО НИЩЫА ИМАТЕ Ѣ СОБОЮ : МЕНЕ ЖЕ НЕ ВСЕГ-  
ДА ИМАТЕ . ВОЛІАВШИ БО СІА МѠРО СІЕ НА ЧѢЛО  
МОЕ , НА ПОГРЕБЕНІЕ МА СОТВОРИ . АМИНЪ ГЛЮ  
БАМЪ : И ДѢЖЕ АЩЕ ПРОПОВѢДАНО БУДЕТЪ ѢВАНГІЕ СІЕ  
БО ВСЕМЪ МІРѢ , РЕЧЕТСА И ѢЖЕ СОТВОРИ СІА , ВЪ ПА-  
МАТИ ѢА . ТОГДА ШЕДЪ ѢДИНЪ Ѡ СѠБОНАДЕСАТЕ ,  
ГЛАГОЛЕМЫИ ІУДА ІСКАРІѠТСКІИ , КО АРХІЕРЕШЪМЪ . РЕЧЕ :  
ЧТО МИ ХОЩЕТЕ ДАТИ , И АЗЪ БАМЪ ПРЕДАМЪ ѢГѠ ,  
ОНИ ЖЕ ПОСТАВИША ѢМѢ ТРИДЕСАТЪ СРЕБРЕННИКИ .  
И ѠТОЛѢ ИСКАШЕ ПОДОБНА ВРЕМЕНЕ , ДА ѢГѠ ПРЕДАѢ .  
ВЪ ПЕРВЫИ ЖЕ ДЕНЬ ѠПРЕСНОЧНЫИ ПРИСТЪПИША ОУЧНИЦИ  
ІИСУСИ , ГЛЮЩЕ ѢМѢ : ГДѢ ХОЩЕШИ ОУГОТОВАЕМЪ ТИ  
ГАСТИ ПАСХѢ ; ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ : ИДИТЕ БО ГРАДЪ КО ѠНСИ-  
ЦѢ , ИРЦИТЕ ѢМѢ : ОУЧТЪ ГЛЕТЪ : ВРЕМА МОЕ БЛИЗЪ  
ѢСТЬ , ОУ ЧЕБѢ СОТВОРИЮ ПАСХѢ СО ОУЧНИКИ МОИМИ .  
СОТВОРИША



пріагъ ризы своа , возлегъ паки , рече ѿмъ :  
вѣсте ли что сотворихъ вамъ , **В**ы глашаете мѧ  
оучѣла и гдѧ : и добръ глаете , **Е**смь бо . **А**ще оубо  
азъ оумыхъ ваши нозѣ , гдѧ и оучѣла : и вы должны  
естѣ другъ другъ оумывати нозѣ . **О**бразъ бо дахъ  
вамъ , да ꙗкоже азъ сотворихъ вамъ , и вы творите .  
**А**минь аминь глаю вамъ : несть ракъ болѣи гдѧ сво  
его , ни посланникъ болѣи послакшаго его . **А**ще ꙗ  
вѣсте , блжени естѣ , аще творите а . **И** гадущимъ  
ѿмъ рече : аминь глаю вамъ : ꙗко единъ ѿ васъ  
предастъ мѧ . **И**скорѣише сѣлѧ , начаши гласти емѧ  
единъ кѣждо ихъ : еда азъ емъ , гдѧ . **О**нъ  
же ѿвѣщавъ рече : ѡмочивый со мною въ солѣло  
рдкѧ , той мѧ предастъ . **С**нъ же члѣскій идеъ ,  
ꙗкоже есть писано ѡ немъ : горе же человекѧдо  
мѧ ѿмже снъ члѣскій предастъ : довро бы бы  
ло емѧ , аще не бы родилса члѣкъ той . **В**ѣ  
щавъ же іуда предаши его , рече : еда азъ  
емъ , ракъ ; гла емѧ : ты рече . **И**адущимъ  
же ѿмъ

же ѿмъ , прїемъ ѿнъ хлѣбъ , и бѣгословиъ прело-  
 ми , и давшѣ оучѣнїемъ , и рече : прїимите , ѣдите ,  
 сїе ѣсть тѣло мое . И прїемъ чашу , хвалѣ въздавъ ,  
 даде ѿмъ , гла : пїйте ѿнеа вси . Сїа бо ѣсть кро-  
 воа новаго заветѣа , ѣже замногїа ѡчищаема ,  
 во ѡставленїе грѣхоу . Глаголю же вамъ : ѣкѡ не ѡ-  
 мамъ пїти ѿ нынѣ ѡсегѡ плода лознаго ,  
 до дне того , егда ѡ пїю съ вами ново ко цртеи  
 Оца моего . И воспѣвше , ѡзодоша въ горѣ еле-  
 ѡнскѣ . Тогда гла ѿмъ ѿнъ : вси вы соблазнитесѡ  
 ѡ мнѣ въ нощѣ сїю . писано бо ѣсть : пораждѣ па-  
 стыра , и разыдѣтсѡ оуци стада . По воскресѣнїи  
 же моемъ , бараю вы въ галилеи . Оуещавъ же  
 петру рече ѣмъ : аще ѡ вси соблазнѣтсѡ ѡ тебѣ ,  
 азъ никогдаже соблажнюсѡ . Рече ѣмъ ѿнъ : амиинъ  
 глаголю тебѣ , ѣкѡ въ сїю нощѣ прежде даже  
 алектору невозгласитъ , трикраты ѡвержешисѡ  
 менѣ . Глагола ѣмъ петру : аще ми ѣсть ѡ смрети  
 съ тобою

сѣ тобою , не ѿвержеха тебе . такожде и вси ѹченици  
рѣша . Тогда прїиде сѣ ними иисѣ въ весь нари-  
цаемю гелсиманїа , и гла ѹченикомъ : сѣдите тѣ  
дождеже шедъ помолюса тамъ . И поемъ Петра и  
оба сына Зеведеѡва , начатъ скорѣти и тѣжити .  
Тогда глагола имъ иисѣ : прискорѣна єсть душа  
моа до смѣрти : пождите здѣ , и едите со мною .  
И прешедъ малъ , паде на лицѣ своемъ моласа ,  
и гла : Оче мой , аще возможно єсть , дамъ мои  
детъ ѡменѣ чаша сїа : Оваче не ꙗкоже азъ хощу  
но ꙗкоже ты . \* И кїса же ємѡ аггѣль сѣ нѣсѣ оукрѣ  
плаа єго . И бывъ въ подвижѣ , прилѣжнѣе мола-  
ска . бысть же потъ єгѡ , ꙗкѡ капла крове  
каплющи на зѣмлю . И востаъ ѡмѣткы : И прешедъ  
ко ѹченикомъ , и ѡверте ихъ спѣща , и гла петрови :  
такѡ ли не возмогосте єдинаго часа побѣти со  
мною , Бдите и молитеса , да не внидете въ на-  
пастъ : дѣхъ бо бодръ , шотъ же немощна . Паки  
вторицею

вѣторицею шедъ помолися , гла : Оче мой аще не мо-  
 жетъ сѣа чаша мимоити ѿ мене , аще не пью сѣа ,  
 буди вола твоа . И пришедъ ѡбръте ихъ пакы сла-  
 ша : вѣста бо имъ Очи ѡлаготѣнѣ . И ѡстабл ихъ  
 шедъ пакы помолися третицею , тожде слово рекъ .  
 Тогда прїиде ко ѡученикомъ своимъ , и гла имъ : спи-  
 те прочее , и почиайте : сѣ приближиса часъ , и снъ  
 члвчскїи предаѣтся въ рѣки грѣшниковъ . Восста-  
 ните идемъ : сѣ приближиса предаѣи ма . И еще емъ  
 глѡущъ , сѣ іуда единъ ѿ ѡбоюдесате прїиде , и  
 съ нимъ народъ многъ , со ѡрѣжемъ и дреколми,  
 ѿ архїерей и старецъ людскихъ . Предаѣи же єго ,  
 даде имъ знаменїе , глагола : єгоже аще лобжѣ той  
 єсть : имите єго . И авѣе пристѣпавъ ко їисови , рече :  
 радвиса рабѣи , и ѿблбиза єго . И єсъ же рече ємъ :  
 дрѣже твори на неже єси пришедъ . тогда пристѣ-  
 шє возложиша рѣцѣ на їиса , и ѡша єго . И єе единъ  
 ѿ свцихъ со їисомъ , простеръ рѣкѣ , и звлече ножъ  
 свой :

свои: и ѿдари даба архіереева, и оубрѣза емоухо.  
Тогда глагола емоу іиса: возврати ножъ твои  
къ мѣсто егво: вси бо пріемшии ножъ, ножемъ  
погибнѹ. Или мнитса ти. Гакъ немогѹ ныне оуб  
молити Оца моего, и представитъ ми вѣщше и  
ли дванадесате легевна агглъ, Гакъ же оубо  
сбдѹтса писаніа, гакъ такъ подобаетъ быти,  
Въ той часъ рече іиса народомъ: гакъ на  
бойника ли изыдоуте со оубжїемъ и дреколми,  
гати мж: по всѣ дни при васъ сѣдѣхъ оуба въ цркви,  
и не гакте мене. Се же всѣ быстъ, да сбдѹтса  
писаніа прроческаа. Тогда оучнцы вси ѡстакше  
его вѣжаша. Воини же емоше іиса ведоша въ  
ѡфѣ архіерееви, идѣже книжницы и старцы со  
брашася. Петръ же идѣше по немъ измалеца, до  
двора архіереева: и вшехъ кнѹгрь, сѣдѣше со слд  
гѣми, кнѹгти кончинѹ. Архіерее же и старцы,  
и сонмъ весь, искахѹ лжесвидѣтельства на іиса,  
гакъ

ꙗко да оубіють єго : Иже ѡбрътахъ : и многимъ  
 лжеискудѣтелемъ пристѣпашѣ, не ѡбрътоша . послѣже  
 же пристѣпаша двѣ лжеискудѣтла . Рѣста : сеи рече,  
 могъ разорити црковъ бжїю, и тремѣ дѣнми содѣти  
 ю . И воста къ архїерей рече ємѹ : ничеюже ли ѡвѣ  
 щавашеши , что сїи на тѣ свидѣлствѹю , и нсѣ же  
 молчаше . и ѡвѣщавъ архїерей рече ємѹ : заклинаю  
 тѣ бгомъ живимъ : даречеши намъ , аще ти єси  
 хртосъ сїи бжїи . гла ємѹ иисъ : ты рече . Обаче глаю  
 вамъ : ѡвѣщѣ оузрите сїа члвчскаго вѣдѣша шде  
 нїю слїи , и глѣдѣша на Облацѣхъ небныхъ . Тогда  
 архїерей растерза рїзы свои , глагола : ꙗко хвал  
 гла , что єще трѣбемъ свидѣтелей , се нынѣ слыша  
 те хвал єгѡ : что са вамъ мнитъ , они же ѡвѣ  
 щаваше рѣша : покине єсть смѣрти . Тогда заплакаша  
 лицѣ єгѡ , и пакости ємѹ хѣлахъ , Окии же залани  
 тѣ оударїша , глаголюще : прорцы намъ хртѣ , кто єсть  
 оударей тѣ . Пѣтръ же кнѣ вѣдѣше во дворѣ : и при

стѣпи к' немѸ единѧ рабинѧ глаголющи : и  
ты бѣ со иисомѸ галілеѣскїи . ОнѸ же ѡвержеша  
пред' всѣми , глагола : не вѣмѸ что глаголеши .  
ИзшедшѸ же емѸ ко братѡмѸ , оузрѣ егѸ дрѸ-  
гаа : и глагола имѸ тѸ : и сеи бѣ со иисомѸ на-  
зѡреомѸ . И пакѣ ѡвержеша съ клѧтвою : гѧкѡ  
не знаю члѧка . Помѧлѣ же пристѸпѣвшѣ сто-  
щїи , рѣша петроки : воистиннѸ и ты ѡ нихѸ еси :  
нбо бевѣда твоѧ гѧвѣ чѧ творитѸ . Тогда на-  
чатѸ ротитица и клѧтица , икѡ не знаю члѧка,  
и дѣѣ пѣтелѸ возгласї . И помѧнѸ пѣтрѸ глѸ  
иисовѸ реченнїи емѸ : гѧкѡ прѣжде даже пѣтелѸ  
не возгласитѸ . трикрати ѡвержешисѧ мене .  
и изшедѸ вонѸ плакаса горькѡ . ОутрѸ же быв-  
шѸ , сокѣчѸ сотвориша вси архїереѣ и старцы люд-  
стїи на иисѧ , гѧкѡ оубїти егѸ . Исвазаше егѸ  
ведѡша , и предаша егѸ понтїйскомѸ пїлатѸ  
и гермонѸ .

По стїи

Во сѣдмѣ великій четвертокъ, ѿѣде а, на ѿмоуе-  
нїе ногъ; ѿ ѿѡанна, зачало. мѣ.

Во время оно, прежде праздника пасхи, вѣдши  
иисъ гакъ прииде емъ часъ, да преидетъ ѿ-  
мира сего ко оцъ, возлюблъ своа ѡщиа въ ми-  
рѣ, до конца возлюбїи а. И вечерїи бывши,  
дїаволъ оуже вложившъ въ срце іудѣ сїмоновъ  
іскарїотскомъ, да его предастъ. Вѣдши иисъ  
гакъ вса даде емъ оцъ въ рѣцѣ, и гакъ ѿ бѣа  
и зыде, и къ бѣа грядетъ. Воста въ вечерїи,  
и положи ризы: и прїемъ лентїонъ, преполася.  
Потомъ же влїа вода ко ѡмнвалницѣ, и нача гъ  
оумывати ноги оучникѡмъ, и ѡтираги лентїемъ,  
имже бѣ преполасанъ. Прииде же къ сїмонѣ петрѣ,  
и гла емъ тои: гдїи, ты ли мои оумыеши нозѣ;  
ѡвѣща иисъ, и рече емъ: еже азъ творю, ты  
не вѣси нынѣ, разумѣеши же по сіхъ. Глагола  
емъ петръ: не оумыеши ногъ моею во вѣки,  
ѡвѣща

ѡвѣща ѿ мѧ іисъ : аще не оумыю тебе , не имаша  
части со мною . глагола ѿ мѧ сѣмѡнъ пѣтръ : гдѣи  
не нозѣ мой токъмъ , но и рѣцѣ , и главѣ . глагола  
ѿ мѧ іисъ : измовѣнный не требуютъ токъмъ но  
зѣ оумыти , естъ бо всѣхъ чистъ . и вы чисти е-  
стѣ , но не всѣ . **В**ѣдаше бо  
предающаго сѣго , сего ради  
рече : гдѣко не всѣ чисти естѣ .

**С**вѣдѣнїе , вѣ , по оумовенїи ногъ  
ѡ іованна , зачало : мѣ ,

**В**о время оно , егда оумы іисъ нозѣ оу-  
чнкѡмъ , прїагъ ризы своа , возлѣгъ паки ,  
рече имъ : вѣсте ли что сотворихъ вамъ ; **В**ы  
глашаете мѧ оучѣла и гдѣ : и добрѣ глетѣ , есмь бо .  
**А**ще оубо азъ оумыхъ ваши нозѣ , гдѣ и оучѣла :  
и вы должны естѣ другъ другу оумывати нозѣ .  
**О**бразъ бо дахъ вамъ , да гдѣкоже азъ сотво-  
рихъ вамъ , и вы творите . **А**минь аминь гла-  
голю

ГОЛЮ ВАМЪ : НѢСТЬ РАБЪ БОЛІИ ГДѦ СВОЕГѦ , НИ ПОСЛА-  
НИКЪ БОЛІИ ПОСЛАВШАГО ЕГѦ . **А**ЩЕ СІА ВѢСТЕ ,  
БЛЖЕНІ СѢТЕ , АЩЕ ТВОРИТЕ А .

\*\*\*\*\*

**Е**ВАНГІА ВІ , СТЫХЪ СЪРТЕИ . ЕВАНГІЕ А , ѿ  
ІВАННА , ЗАЧАЛО . МС .

**Р**ЕЧЕ ГДѦ СВОИМЪ ОУЧЕНИМЪ : **Н**ЫНѢ ПРОСЛАВИСА СІА  
ЧЛЧЕСКИИ , И БГЪ ПРОСЛАВИСА ѿ НЕМЪ . **А**ЩЕ БГЪ ПРО-  
СЛАВИСА ѿ НЕМЪ , И БГЪ ПРОСЛАВИТЪ ЕГѦ ВЪ СЕБѢ , И  
АБІЕ ПРОСЛАВИТЪ ЕГѦ . **Ч**АДЦА , ЕЩЕ СЪ ВАМИ МАЛО  
ЕСМЪ : ВЪЗЫЩЕТЕ МЕНЕ , И ЯКѦЖЕ РЕХЪ ІВДЕШМЪ , ЯКѦ  
АМОЖЕ АЗЪ ІДѦ , ВЫ НЕ МОЖЕТЕ ПРІИТИ : И ВАМЪ ГЛЮ  
НИѢ . **З**АПОВѢДЪ НОВЮ ДАЮ ВАМЪ , ДА ЛЮБИТЕ ДРУГЪ  
ДРУГА : ЯКѦЖЕ ВОЗЛЮБИХЪ ВЫ , ДА И ВЫ ЛЮБИТЕ СЕ-  
БЕ . **Ѿ**СЕМЪ РАЗУМѢЮТЪ ВСИ , ЯКѦ МОИ ОУЧЕНИЦИ  
ЕСТЕ , АЩЕ ЛЮБОВЪ ИМАТЕ МЕЖДѦ СОБОЮ . **Г**ЛАГОЛА  
ЕМУ СІМОНЪ ПЕТРЪ : ГДѦ , КАМѦ ІДЕШИ , ѾВѢЩА ЕМУ  
ІИСУ : АМОЖЕ АЗЪ ІДѦ , НЕ МОЖЕШИ НЫНѢ ПО МНѢ  
ИТИ ,

ИТИ, послѣди же по мнѣ идеши. **Г**лагола емѹ  
пѣтръ : гдѣи, почто не могѹ нынѣ по тебѣ ити, ннѣ  
дѹшѹ мою за тѣ положѹ. **О**вѣща емѹ иисъ : дѹ-  
шѹ ли твою за мѣ положиши. **А**минь **А**минь **Г**лаго-  
ла тебѣ : не возглаголють **А**лекторъ дождеже ѿвержешися  
менѣ трици. **Д**а не смѹщаетъ сердце ваше : **В**ѣрды-  
те **В**ѣга, и **В**мѣ **В**ѣрдыте. **В**ъ домѹ **О**ца моего  
**О**бители многи сѹтъ : аще ли же ни, рекаъ **Б**ыхъ  
вамъ : идѹ **У**готовати мѣсто вамъ. **И** аще **У**-  
готовлю мѣсто вамъ, пакн прїидѹ, и **П**омѹ **В**ы **К**ъ  
себѣ : да идѣже **С**имъ **А**зъ, и **В**ы **Б**ѣдете. **И** а мо-  
же **А**зъ идѹ **В**ѣте, и **П**ѣте **В**ѣте. **Г**лагола емѹ **Л**ома :  
гдѣи, не **В**ѣмы **К**амѹ **И**деши, и **К**акѹ **М**ожемъ **П**ѣти  
**В**ѣдѣти. **Г**лагола емѹ иисъ : **А**зъ **С**имъ **П**ѣти, и **И**стѣн-  
на, и **Ж**ивотъ : **Н**иктоже прїидетъ **К**о **О**цу, **Т**око-  
мо мною. **А**ще **М**ѣ **Б**ыте **З**нали, и **О**ца моего  
**З**нали **Б**ыте **У**бѹ : и **О**сѣлѣ **П**ознасте **Е**го, и **В**и-  
дѣте **Е**го. **Г**лагола емѹ **Ф**илиппъ : гдѣи, **П**окажи  
намъ

намъ Оца, и довлѣетъ намъ. **Г**ла емъ иже: что-  
 лико время съ вами емъ, и не позналъ еси мене  
 Филиппе, <sup>и какъ ты глещи по кажи на</sup> видиши мене, види Оца; **Н**е вѣрвеш  
 ли какъ азъ во Оца, и Оца во мнѣ естъ;  
**Г**лаголи гаже азъ глаю вамъ, ѡ себѣ не глаю: Оца  
 же во мнѣ пребывааи, той творитъ дела. **В**ѣрвѣ-  
 те мнѣ, какъ азъ во Оца, и Оца во мнѣ,  
 аще ли же ни, за та дела вѣрвѣ и мнѣ ми. **А**минь  
 глаю вамъ: вѣрвѣаи въ ма, дела гаже азъ  
 творю, и той сотворитъ, и бѡлша сихъ сотво-  
 ритъ, какъ азъ ко Оцу моему гладоу. **И** еже  
 аще что просите ѡ Оца ѡ имени моемъ, то  
 сотворю: да прославител Оца въ свѣтѣ. **И** аще  
 чее ѡ провите во имя мое, азъ сотворю. **А**ще  
 любите ма, заповѣди моя соблюдите. **И** азъ ѡ  
 молю Оца, и иного утѣшителя дасть вамъ, да  
 бѡдетъ съ вами въ вѣкъ. **Д**ухъ истинны, егѡже  
 миръ не можетъ пріати, какъ не видитъ его, ниже  
 знаетъ

ЗНАЕТЪ ЕГО : ВЫ ЖЕ ЗНАЕТЕ ЕГО , ГЯКЪ ВЪ ВАСЪ ПРЕ-  
БЫВАЕТЪ , И ВЪ ВАСЪ БУДЕТЪ . НЕ ОУСТАВЛЮ ВАСЪ  
СИРЫ : ПРИДУ КЪ ВАМЪ . ЕЩЕ МАЛЪ , И МІРЪ КТО-  
МУ НЕ ВИДИТЪ МЕНЕ : ВЫ ЖЕ ВИДИТЕ МА : ГЯКЪ ЯЗЪ  
ЖИВУ , И ВЫ ЖИВИ БУДЕТЕ . ВЪ ТОЙ ДЕНЬ РАЗДЕТЕ  
ВЫ , ГЯКЪ ЯЗЪ ВО ОЦЕ МОЕМЪ , И ВЫ ВО МНЕ , И ЯЗЪ  
ВЪ ВАСЪ . ИМѢАИ ЗАПОВѢДИ МОА И СОБЛЮДААИ ИХЪ ,  
ТОИ ЕСТЬ ЛЮБАИ МА : АЛЮБАИ МА , ВОЗЛЮБЛЕНЪ  
БУДЕТЪ ОЦЕМЪ МОИМЪ : И ЯЗЪ ВОЗЛЮБЛЮ ЕГО , И  
ГЯВЛЮСА ЕМУ САМЪ . ГЛА ЕМУ ІУДА , НЕ ІСКАРИОТ-  
СКИИ : ГДИ , И ЧТО БЫТЬ , ГЯКЪ НАМЪ ХОЩЕШИ ГА-  
ВИТИСА , АНЕ МІРОВИ ; ОУВѢЩА ІИСУ , И РЕЧЕ ЕМУ :  
АЩЕ КТО ЛЮБИТЪ МА , СЛОВО МОЕ СОБЛЮДЕТЪ : И  
ОЦЪ МОИ ВОЗЛЮБИТЪ ЕГО , И КЪ НЕМУ ПРИДЕМА ,  
И ОБИТЕЛЪ АУ НЕГЪ СОТВОРИМА . НЕ ЛЮБАИ МА ,  
СЛОВЕСЪ МОИХЪ НЕ СОБЛЮДАЕТЪ : И СЛОВО ЕЖЕ СЛИ-  
ШАСТЕ , НЕСТЬ МОЕ , НО ПОСЛАВШАГЪ МА ОЦА .  
СИА ГЛАХЪ ВАМЪ , ВЪ ВАСЪ СЫИ . ОУТѢШИТЕ ЖЕ  
ДУХЪ

ДѸЪ СТЫИ , ЕГОЖЕ ПОСЛЕТЪ ОЦЪ ВО ИМА МОЕ , ТОИ  
 БИ НАУЧИТЪ ВСЕМУ , И ВОСПОМАНЕТЪ ВАМЪ ВСА ГАЖЕ  
 РѸЪ ВАМЪ . **М**ИРЪ ШСТАВЛАЮ ВАМЪ : МИРЪ МОИ  
 ДАЮ ВАМЪ , НЕ ГАКОЖЕ МИРЪ ДАЕТЪ , АЗЪ ДАЮ ВАМЪ .

Да не смущаетея срце ваше , ни оустрашаетъ . Слы-  
 шаете гакш азъ рѸЪ ВАМЪ : ИДУ И ПРИДУ КЪ  
 ВАМЪ . АЩЕ БЫТЕ ЛЮБИЛИ МА , ВОЗРАДОВАЛИСА БЫ-  
 ТЕ ОУБШ , ГАКШ РѸЪ , ИДУ КО ОЦЪ : ГАКШ ОЦЪ  
 МОИ БОЛИИ МЕНЕ ЕСТЬ . И НИИТЪ РѸЪ ВАМЪ ,  
 ПРЕЖДЕ ДАЖЕ НЕ БУДЕТЪ , ДА ЕГДА БУДЕТЪ , ВЪРШ  
 ИМЕТЕ . КТОМУ НЕ МНОГШ ГАЮ ВЪ ВАМИ . ГРАДЕТЪ

БО СЕГШ МИРА КНАЗЪ , И ВО МНѸ НЕ ИМАТЬ НИ-  
 ЧЕСШЖЕ . Но да разумѸетъ миръ , ГАКШ ЛЮБЛЮ  
 ОЦА , И ГАКШЖЕ ЗАПОВѸДА МНѸ ОЦЪ , ТАКШ  
 ТВОРИЮ : ВОСТАНИТЕ , ИДЕМЪ ШСЮДУ . АЗЪ ЕСМЪ  
 ЛОЗА ИСТИННАА , И ОЦЪ МОИ МѸЛАТЕЛЬ ЕСТЬ .

ВСАКУ РОЗГУ Ш МНѸ НЕ ТВОРАЩЮ ПЛОДА , ИЗ-  
 МЕТЪ Ю : И ВСАКУ ТВОРАЩЮ ПЛОДЪ , ШТРЕБИ  
 Ю .

Ю , да множайшии плодъ принесетъ . Оуже вы  
чисти есте , за слово еже глаголю вамъ . Бъ  
дете во мнѣ , и азъ въ васъ : якоже розга  
не можетъ плода сотворити ѿ себя , аще не бѣде  
на лозѣ : такъ и вы , аще во мнѣ не пребудете .  
Азъ емь лоза , вы же рождаете : и иже бѣде во  
мнѣ , и азъ въ немъ , той сотворитъ плодъ многъ :  
якоже же мене не можете творити ничегоже . Аще  
кто во мнѣ не пребуде , извержется конъ , якоже  
розга , и изсыхаетъ : и собираютъ ю , и во Огнь  
влагаютъ , и сжигаютъ . Аще пребудете во мнѣ , и глы  
мой въ васъ пребудутъ : емуже аще хотите , про  
сите , и бѣдетъ вамъ . Ѿ семъ прославися Оцъ  
мой , да плодъ многъ сотворите , и бѣдете мой  
оучицы . Якоже возлюбилъ Оцъ и азъ  
возлюбилъ васъ , будите въ любви моеи .  
Аще заповѣди моя соблюдете , пребудете въ люб  
ви моеи : якоже азъ заповѣди Оца моего  
гш

ГВЪ СОБЛЮДОУХЪ , И ПРЕБИВАЮ ВЪ ЕГВЪ ЛЮБВИ . **С**ІА  
 ГЛАХЪ ВАМЪ , ДА РАДОУТЬ МОА ВЪ ВАСЪ БЪДЕТЪ , И РА-  
 ДОСТЬ ВАША ИСПОЛНИТСА . **С**ІА ЕСТЬ ЗАПОВѢДИ  
 МОА , ДА ЛЮБИТЕ ДРУГЪДРУГА , ГАКОЖЕ ВОЗЛЮБИ ВІ .  
**В**ОЛШИ ВСА ЛЮБВЕ НИКТОЖЕ ИМАТЪ , ДА КТО ДУШУ  
 СВОЮ ПОЛОЖИТЪ ЗА ДРУГИ СВОА . **В**І ДРУЗИ МОИ  
 ЕСТЬ , АЩЕ ТВОРИТЕ СЛІКА АЗЪ ЗАПОВѢДАЮ ВАМЪ .  
**Н**Е КТОМУ ВАСЪ ГЛЮ РАБІ : ВАСЪ ЖЕ РЕКОУХЪ , ГАКВ  
 РАБЪ НЕ ВѢСТЪ ЧТО ТВОРИТЪ ГДЪ ЕГВЪ , И ГАКВ ВСА ГАЖЕ  
 СЛІШАХЪ ѿ **О**ЦА МОЕГВЪ , СКАЗАХЪ ВАМЪ . **Н**Е ВІ  
 МЕНЕ ИЗБРАСТЕ , НО АЗЪ ИЗБРАХЪ ВАСЪ , И ПОЛОЖИХЪ :  
 ДА ВІ ИДЕТЕ , И ПЛОДЪ ПРИНЕСЕТЕ , И ПЛОДЪ ВАШЪ ПРЕ-  
 БЪДЕТЪ : ДА ЕГВЪЖЕ АЩЕ ПРОСИТЕ ѿ **О**ЦА ВО ИМА  
 МОЕ , ДАСТЪ ВАМЪ . **С**И ЗАПОВѢДАЮ ВАМЪ , ДА ЛЮ-  
 БИТЕ ДРУГЪДРУГА . **А**ЩЕ МІРЪ ВАСЪ НЕ НАВИДИТЪ , ВѢ-  
 ДИТЕ ГАКВ МЕНЕ ПРЕЖДЕ ВАСЪ ВОЗНЕ НАВИДѢ . **А**ЩЕ  
 ѿ **М**ІРА БЫСТЕ БЫЛИ , МІРЪ ОУБВ СВОЕ ЛЮБИЛЪ БЫ :  
 ГАКОЖЕ ѿ **М**ІРА НЕСТЕ , НО АЗЪ ИЗБРАХЪ ВІ ѿ **М**ІРА ,  
СЕГВЪ

сего ради ненавидятъ васъ мръ . Поминайте слово ,  
ѣже азъ рехъ вамъ : несть рабъ болий гда моего ,  
аще мене изгнаша , и васъ изженуть : аще слово мое  
соблюдоша , и ваше соблюдутъ . Но иа вса творятъ  
вамъ за имя мое , гакъ не вѣдаютъ пославшася ма .  
Аще не быхъ пришелъ , и глаголю имъ , грѣха не бы-  
ша имѣли : нынѣ же вини не имютъ ѿ грѣше сво-  
емъ . Ненавиди мене , и Оца моего ненавиди .  
Аще делъ не быхъ сотворилю в нихъ , иже ины  
никтоже сотвори , грѣха не быша имѣли : нынѣ же  
и видѣша , и вознавидѣша мене , и Оца моего .  
Но да седеца слово писанное въ законѣ ихъ : гакъ  
возненавидѣша ма тѣне . Егда же придетъ оутѣ-  
шитель , егоже азъ пошлю вамъ ѿ Оца , духъ исти-  
ны , иже ѿ Оца исходитъ , той свидѣтельствуетъ ѿ  
мнѣ . И вы же свидѣствуете , гакъ и скончи во  
мною есте . Сіа глаголю вамъ да не соблазни-  
теца . Ѿ сонмищъ ижденуть вы . Но придетъ  
часъ ,

ча́съ , да вѣ́акъ ѿ́же оубѣ́е́тъ въ , мнѣ́тъ слѣ́же́ при-  
 носѣ́ти бѣ́у . **И** ѿ́а сотво́ра́тъ , ꙗ́кѡ не позна́ша  
 О́ца , ни мене́ . **Но** ѿ́а гла́хъ ва́мъ , да е́гда при́н-  
 детъ ча́съ , помина́йте́се , ꙗ́кѡ а́зъ рѣ́хъ ва́мъ , си́хъ  
 же ва́мъ ѿ́перва не рѣ́хъ , ꙗ́кѡ с' ва́ми бѣ́хъ .  
**Ны́нѣ** же ѿ́дъ къ посла́вшему ма́ . и никто́же ѿ́  
 ва́съ вопроша́етъ мене́ : ка́мѡ ѿ́дешѣ ; **Но**  
 ꙗ́кѡ ѿ́а гла́хъ ва́мъ , скорби́ испо́лнѣхъ срѣ́ца  
 ва́ша . **Но** а́зъ ѿ́стѣ́хъ ва́мъ гла́ю , о́не е́сть  
 ва́мъ , да а́зъ ѿ́дъ , а́ще бо не ѿ́дъ а́зъ , оубѣ́ши-  
 телъ не при́детъ къ ва́мъ , а́ще ли же ѿ́дъ , повлѣю́  
 е́го къ ва́мъ . **И** прише́дъ О́нъ , ѿ́блѣчѣ́тъ міра  
 ѿ́ грѣ́шѣ , и ѿ́ правдѣ , и ѿ́сѣ́дѣ . **Ѿ** грѣ́шѣ оубѣ́о ,  
 ꙗ́кѡ не вѣ́рѣю́тъ въ ма́ . **Ѿ** правдѣ же , ꙗ́кѡ  
 ко О́цѣ́ моему́ ѿ́дъ , и кто́му не ви́дите мене́ .  
**Ѿ**сѣ́дѣ же , ꙗ́кѡ кня́зъ міра се́гѡ ѿ́сѣ́ж-  
 де́нъ бы́сть . **Е́**ще мно́гѡ ѿ́мамъ гла́ти ва́мъ ,  
 но не мо́жете носѣ́ти ны́нѣ . **Е́**гда же при́детъ  
 О́нъ ,

Онъ , дѣхъ истинны , настаѣнитъ въ на всѣхъ истинѣ .

Не ѿ себя бо глаголютъ , но елика аще оушыши , глаголютъ , и грядѣша возвеститъ вамъ . Онъ

ма прославитъ , гакѡ ѡ моего прїиметъ , и возвеститъ вамъ . **В**сѣ елика имать Оцъ , мождѣтъ .

сего ради рѣхъ : гакѡ ѡ моего прїиметъ , и возвеститъ вамъ . **В**малѣ , и котомѣ не видите мене .

и пакн вмалетъ , и оузрите ма , гакѡ идѣ ко Оцѣ .

Рѣша же ѡ оучникъ его къ себе : что естъ сїе , еже глѣтъ намъ , вмалетъ , и не видите мене : и пакн

вмалетъ , и оузрите ма , и гакѡ азъ идѣ ко Оцѣ ,

глаголю оубо , что сїе естъ еже глѣтъ , вмалетъ ; не вѣмы что глѣтъ . **Р**азумѣ же иисъ гакѡ хотѣхъ

его вопрошати , и рече имѣ : ѡ семъ ли стазаетеса междѣ собою , гакѡ рѣхъ : вмалетъ , и не видите мене :

и пакн вмалетъ , и оузрите ма ; **А**минь аминь

глаголю вамъ , гакѡ восплачетеса и возридаете въ , амиръ возрадветса : въ же печальни бѣдете , но печаль

ваша

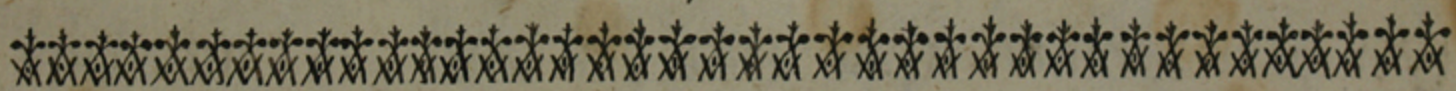
ВАША ВЪ РАДОСТЬ БЪДЕТЪ . **Ж**ЕНА ЕГДА РАЖДАЕТЪ ,  
 СКОРЕБЪ ИМАТЬ , ГАКШ ПРИИДЕ ГОДЪ ЕА : ЕГДА ЖЕ РОДИТЪ  
 ОТРОЧА , КТОМУ НЕ ПОМНИТЪ СКОРЕИ ЗА РАДОСТЬ , ГАКШ  
 РОДИСА ЧЛВЧКЪ ВЪ МІРЪ . **И** ВЪ ЖЕ ПЕЧАЛЪ ИМАТЕ  
 ОУБѢ НЫНѢ : ПАКИ ЖЕ ОУЗРЮ ВЪ , И ВОЗРАДУЕТСА  
 СРЦЕ ВАШЕ , И РАДОСТИ ВАШЕА НИКТОЖЕ ВОЗМЕТЪ Ѡ  
 ВАСЪ : **И** ВЪ ТОЙ ДЕНЬ МЕНЕ НЕ ВОПРОСИТЕ НИЧЕШОЖЕ . **А**МИНЪ  
 АМИНЪ ГЛЮ ВАМЪ : ГАКШ ЕЛИКА АЩЕ ЧЕШО ПРОСИТЕ Ѡ  
 ОЦА ВО ИМА МОЕ , ДАСТЪ ВАМЪ . **Д**ОСЕЛѢ НЕ ПРОСИТЕ  
 НИЧЕШОЖЕ ВО ИМА МОЕ , ПРОСИТЕ , И ПРИИМЕТЕ , ДА РА-  
 ДОСТЬ ВАША ИСПОЛНЕНА БЪДЕТЪ . **С**ІА ВЪ ПРИЧТАХЪ  
 ГЛАХЪ ВАМЪ , НО ПРИИДЕТЪ ЧАСЪ , ЕГДА КТОМУ ВЪ  
 ПРИЧТАХЪ НЕ ГЛЮ ВАМЪ , НО ГВѢ Ѡ ОЦѢ ВОЗВѢЩУ  
 ВАМЪ : **В**Ъ ТОЙ ДЕНЬ ВО ИМА МОЕ ВОПРОСИТЕ : И НЕ  
 ГЛЮ ВАМЪ , ГАКШ АЗЪ ОУМОЛЮ ОЦА Ѡ ВАСЪ . **С**АМЪ  
 БО ОЦЪ ЛЮБИТЪ ВЪ , ГАКШ ВЪ МЕНЕ ВОЗЛЮБИТЕ ,  
 И ВѢРОВАТЕ , ГАКШ АЗЪ Ѡ БГА ИЗЫДОУ . **И**ЗЫДОУ  
 Ѡ ОЦА , И ПРИДОУ ВЪ МІРЪ . И ПАКИ ѠСТАВЛАЮ МІРЪ ,  
 И ИДУ

и идѹ ко Оцѹ . Глагола емѹ ученици его : се нѣтъ  
нешвинскаго глѣши , а притчи никоемѣже не глѣши .  
Нынѣ вѣмы гакѡ вѣси вѣа , и не требѣши да кто  
чѣа вопрошаецѣ . ѿ семѣ вѣрѣдемѣ гакѡ ѡ бѣа из-  
шелѣ еси . **Ѡ**вѣща имѣ иисѣ : нынѣ ли вѣрѣете ;  
се градѣтѣ часѣ , и нынѣ прїиде , да разидетеса  
каждо во своа , и мене единого ѡстависте : и нѣсмъ  
единѣ , гакѡ Оцѣ со мною есѣ . **С**їа глахѣ вамъ ,  
да во мнѣ мирѣ имате . въ мирѣ скорбени бѣдѣте : но  
держанѣте , гакѡ азѣ побѣдихѣ мирѣ . **С**їа гла иисѣ ,  
и возведѣ очѣ свои на нѣбо , и рече : Очѣ , прїиде часъ :  
прослави сїа твоего , да и сїи твои прославитѣ чѣа :  
**Я**коже далѣ еси емѹ властѣ всякїа плоти , да вся-  
ко еже далѣ еси емѹ , даѣтѣ имѣ животѣ вѣч-  
нїи . **С**е же есѣ животѣ вѣчный , да знаютѣ тебе  
единого , истинного бѣа , и егоже послалѣ еси иисѣ  
хрѣта . **А**зѣ прослави чѣа на землїи : дѣло совершихѣ  
еже далѣ еси мнѣ да сотворю . **И**нынѣ прослави мѣ  
чѣа

ты Оче оутебѣ самогѡ славою ; юже имѣхъ оутебѣ  
 прежде мѣръ не бысть . **И**мѣхъ имя твоѣ человеѣ  
 кѡмъ , юже долъ еси мнѣ ѡ мѣра , твоѣ бѣша ,  
 и мнѣ ихъ долъ еси , и слово твоѣ сохраниша .  
**Н**ынѣ разумѣша , гакѡ вса елика долъ еси мнѣ ,  
 ѡ тебе сѣтъ . **И**кѡ глаголы юже долъ еси мнѣ ,  
 дохъ имъ : и тѣи прѣлѣша , и разумѣша констѣннѣ ,  
 гакѡ ѡ тебе изыдохъ , и вѣроваша гакѡ ты ма по-  
 сла . **А**зъ ѡ нихъ молю : не ѡ всемъ мѣрѣ молю ,  
 но ѡ тѣхъ юже долъ еси мнѣ , гакѡ твоѣ сѣтъ .  
**И**моа вса , твоа сѣтъ , и твоа , моа : и прославѣ-  
 са в нихъ . **И**ктомъ нѣмъ в мѣрѣ , и сѣи в мѣрѣ  
 сѣтъ , и азъ к тебе грядѣ . **О**че стѣи , соблюди  
 ихъ во имя твоѣ , юже долъ еси мнѣ , да бѣ-  
 дѣтъ едино гакѡже и мы . **Б**гда бѣхъ с ними  
 в мѣрѣ , азъ соблюдахъ ихъ во имя твоѣ : юже  
 долъ еси мнѣ , сохранихъ , и никтоже ѡ нихъ по-  
 гибе , токѡмъ сынъ погубелный , да сѣдется пи-  
 саніе .

саніе . **И**нѣ же к' тебѣ градѣ , и сѣа глаголю въ  
мірѣ , да имѣтъ радость мою исполненѣ въ себѣ .  
**А**зъ дахъ имъ слово твоѣ , и міръ возненавидѣ ихъ,  
гакѣ не сѣтъ ѿ міра , гакѣже и азъ ѿ міра не сѣмъ .  
**Н**е молю да возмеша ихъ ѿ міра , но да соблюде-  
ши ихъ ѿ неприязни . **О** міра не сѣтъ , гакѣже и  
азъ ѿ міра не сѣмъ . **С**вѣти ихъ во истинѣ твою :  
слово твоѣ истина сѣтъ . **Г**акѣже мене послалъ  
сѣи въ міръ , и азъ послухъ ихъ въ міръ . **И** за  
нихъ азъ свѣщѣ себе , да и тѣи бѣдѣтъ свѣщени  
во истинѣ . **Н**е ѿ сихъ же молю токѣмѣ , но и ѿ вѣ-  
рѣющихъ словесе ихъ ради въ ма . **Д**а вси едины  
сѣтъ , гакѣже ты Оте во мнѣ , и азъ въ тебѣ , да и  
тѣи въ насъ едины бѣдѣтъ : да и міръ вѣрѣ иметъ  
гакѣ ты ма послалъ сѣи . **И** азъ слава юже да  
сѣи мнѣ , дахъ имъ : да бѣдѣтъ едины , гакѣже мы  
едины сѣма . **А**зъ въ нихъ , и ты во мнѣ , да бѣдѣтъ  
совершенны во едины , и да развѣстѣтъ міръ гакѣ ты  
ма

ма̀ посла̀, ѝ возлюбилъ єси́ ихъ, ꙗкоже менѐ возлю-  
 билъ єси́. **О**че, ихже далъ єси́ мнѣ, хошѣ да иди́же  
 єсмь азъ, ѝ ти́и бѣдутъ со мною: да видятъ славу  
 мою, юже далъ єси́ мнѣ, ꙗкѡ возлюбилъ ма̀ єси́  
 пре́жде сложе́нїа міра. **О**че праведный, ѝ міръ те-  
 бѣ не позна̀, азъ же та̀ познахъ. ѝ си́и познаша,  
 ꙗкѡ ты́ ма̀ посла̀. **И**сказахъ имъ ѿма̀ твоє̀,  
 ѝскажу̀: да любя̀, єюже ма̀ єси́ возлюбилъ, в̀ нихъ  
 бѣдетъ, ѝ азъ в̀ нихъ. **И** ѿа̀ рекъъ іисъ изыде со  
 оучни́ки свои́ми на **О**ньполъ пото́ка кедрска, иди́же  
 бѣ вертоградъ. **В**онъже вниде самъ  
 ѝ оучи́цы єго̀.



**Е**вѣлїе в̀ стыхъ стр҃тєи, ѿ іоанна.  
**З**ачало, ни . . . 28

**В**о время **О**но, изыде іисъ со оучни́ки свои́ми  
 на **О**ньполъ пото́ка кедрска, иди́же бѣ верто-  
 градъ, **в**онъже вниде самъ ѝ оучи́цы єго̀. **В**ѣдлаше  
 же

же іуда предади єго мѣсто : ꙗко множицею со-  
бирашеса іисъ тѣ со оучникъ своимъ . **И**уда же пріе-  
спиръ , и ѿ архіерей и фарисей слуги , пріиде тамъ  
со свѣтилы и свѣщами и оружіи . **И**исъ же вѣдши  
всѣ градѣша на нѣ , и зшѣдъ рече ѿмъ : когѡ ищете,  
**Ѧ**вѣщаша ємъ : іиса назарѣа . глѣ ѿмъ іисъ : азъ  
єсмь . стоаше же и іуда , иже предаше єго , съ нимъ  
ми . **Д**а ꙗкоже рече ѿмъ , азъ єсмь , и доша кспать,  
и падоша на земли . **П**аки же вопрои ихъ іисъ :  
когѡ ищете , они же рѣша : іиса назарѣа . **Ѧ**вѣ-  
ща іисъ : рѣхъ вамъ , ꙗко азъ єсмь . аще ѡубо ме-  
нѣ ищете , ѡставите ихъ ити . **Д**а свѣдѣтсѣ слово  
єже рече : ꙗко иуже далъ єси мнѣ , не погубихъ  
ѿ нихъ никогѡже . **С**имонъ же петръ и мый ножъ,  
извлече єго , ѿ ѡдари архіереова раба , и ѡрѣза ємъ  
оухо десное . вѣ же има рабѣ малхъ . **Р**ече же іисъ  
петрови : вонзи ножъ въ ножницѣ , чашѣ юже дастъ  
мнѣ **О**цъ , не имамъ ли пити єа , **С**пирѣ же итѣ-  
сашикъ ,

слшникъ , и слуги иудейскїа гаша іиса , и свазаша єго .

И ведоша єго ко лннѣ первѣе : бѣ бо тѣтъ каіафѣ , иже бѣ архіерей лѣтъ томѹ . Бѣ же каіафа давнїи совѣ

іудеѹмъ , гакѡ о҃не єсть єдиномѹ чл҃кѹ о҃мрети за

люди . По іисѣ же идѡше сімѡнъ петръ , и другїи о҃чнїкѣ ,

о҃ученикѣ же той бѣ знаємъ архіерееѡви , и вниде со іисѡ

во дворъ архіерееѡвъ . Петръ же стоѡше при дѡверехъ

внѣ , и зыде о҃бѡ о҃чнїкѣ той иже бѣ знаємъ архіе-

рееѡви , и рече дѡверницѣ , и введе петра . Глагола же

раба дѡверница петрови : єда иты о҃ученикѣ єси чл҃вѣ-

ка сегѡ , глагола онъ : нѣсмь . Стоѡхъ же раби

и слуги о҃гнь сотворше , гакѡ зима бѣ , и грѣахѡа ,

бѣ же снїми петръ стол и грѣаа . Архіерей же

вопроси іиса ѡ о҃ученицѣхъ єго , и ѡ о҃ученїи єго .

Ѧвѣща ємѹ іисъ : азъ не ѡбещаа глахъ мїрѹ :

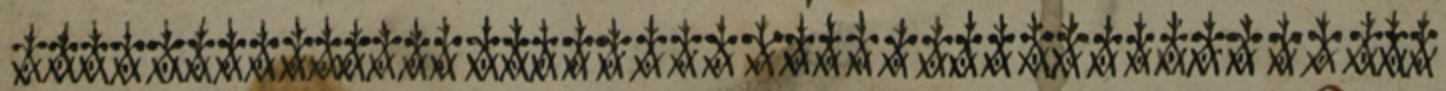
азъ всегда о҃чухъ на сонмищнхъ , и въ цркви , и дѣ

же всегда іудее инемлютца : и тай не глаголахъ

ничесоже . **Ч**то ма вопрошаеши , вопроси слы-

шавши ,

шавшихъ , что глахъ ѿмъ : се си вѣдѣтъ , ꙗже рече  
азъ . **С**ѿа же рекше емъ , единъ ѿ предсто-  
щихъ мѣстъ , оудари въ ланитѣхъ ѿиса , рекъ : такъ  
ли ѿвѣщавашеши архіереѣви . **О**вѣща емъ ѿисъ :  
ѿще сѣ глаголахъ , свидѣтельствѣи ѿ сѣ : ѿще ли  
добрѣ , что ма бѣеши ; **П**ома же егѡ анна ка-  
зана къ каіафѣ архіереѣви . **В**ѣ же симѡнъ петръ  
стоа ѿ грѣла . рече же емъ : еда ѿ ты ѿ уче-  
никъ егѡ еси ; **О**нъ же ѿвержеа , и рече : не смъ .  
**Г**лагола единъ ѿ рабъ архіереѣвъ , южика сынъ , емъ  
же петръ оурежа оухо : не азъ ли члѣ видѣхъ въ вер-  
тоградѣ съ нимъ ; **П**акѣ ѿбѡ петръ ѿвержеа : и  
ѡбѣ пѣтель возгласи . **В**едоша же ѿиса ѿ каіафы  
въ преторъ : бѣ же ѡтро : и чѣи не  
внидоша въ претѡръ , да не  
ѡсквернѣтъ , но да ꙗ-  
дѣтъ фѣкѣ .



Евангеліє г, стлхъ сиртєи ѿ макаѣа,

Матѣя

Зачало, р.д. III

**В**о время оно, воины еше ииса ведоша к ка-  
 ѣафѣ архіерееви, идѣже книжници и старцы со-  
 брашася. Петрз же идаше понемъ издалеча, до  
 двора архіереева: и вшедъ внѣтрз, седаше со слугами,  
 видѣти кончинѹ. Архіерее же и старцы, и сонмъ вес,  
 искахѹ аже свидѣтельства на ииса, гакѹ да оубіютъ его.  
 И не ѡбрѣтахѹ: и многимъ аже свидѣтелемъ пристѹ-  
 пшимъ, не ѡбрѣтоша, послѣжде же пристѹпиша два  
 аже свидѣтеля. Рѣста: сеи рече, могѹ разорити це-  
 рковь бжїю, и тремі денми создати ю. И воста въз  
 архіерей рече емѹ: ничесѹже ѿ вѣщаваеши, что си на-  
 та свидѣтельствуютъ; Исз же молчаше, и ѿвѣща  
 архіерей рече емѹ: заклинаю та бгомъ живымъ:  
 да речеши намъ, аще ты еси хрѣтосъ снъ бжїи. Гла  
 емѹ иисъ: ты рече, обаче глаю вамъ: ѿ селѣ оу-  
 зрите снѹ члвческаго седаша ѿ деснѹю силы, и  
 грядѹща

градѹща на облацѣхъ нѣбныхъ. Тогда архіерей рачер-  
зѣ ризы свои, глагола: ѿкъ худѹ глагола, что  
ещѣ трѣбуемъ свидѣтелей, се нынѣ слышите худѹ егѡ.

Что са вамъ мнѣгъ, они же ѡвѣщавше рѣша:  
покиненъ естъ смерти. Тогда заплакаша лицѣ егѡ,  
и пакости емѹ дѣлахъ, ови же заланихѹ оудариша.

Глаголюще: прорци намъ хрѣте, кто естъ оударейца,

Петръ же вѣнѣ сѣдѣше во дворѣ: и пристѹпѣи къ  
немѹ едина рабыня, глаголющи: и ты елъ со иисомъ  
галілейскимъ. Онъ же ѡвѣржеся прѣ всѣми,

глагола: не вѣмъ что глаголеши. Изшедшѹ же емѹ  
ко братѡмъ, оузрѣ егѡ другаа: и глагола имъ чѹ:  
и сеи елъ со иисомъ назареомъ. И пакѣ ѡвѣржеся

и клятвою: ѿкъ не знаю чѣка. По малѣ же  
пристѹпѣише столции, рѣша петрови: констѣишѹ  
и чѣи ѡ нихъ еси: и бо бевѣда твоѡ ѿвѣчѣ тво-

ричѣ. Тогда начатѣ рогитица и клятица, ѿкъ  
не знаю чѣвѣка, и акѣе пѣчѣлѹ возгласи. И поманѹ

петръ

пѣтръ глѣ ѿговѣръ реченнѣи емѣ : ѿкѣ прежде да же  
 пѣтръ не возгласитъ , трикраты ѿвержешиа мене .  
 и ѿшеде вонъ плакаа горькѣ .

*Генералъ*  
 \* \* \* \* \*  
 Евангеліе дѣ , стѣхъ стѣхъ , ѿ іоанна .

Зачало , ѿ . 4

**В**о время оно , ведоша іиса ѿ каіафы въ пре-  
 тетѣрѣ : бѣ же утро : и тѣи не видоша въ  
 претѣрѣ , да не ѿсквернѣа , но да іада факѣ .

Изыде же пѣлѣтъ кѣ нимъ вонъ , и рече : кѣю рѣчь  
 приносѣте на члѣвѣка сего ; **О**вѣщаа и рѣша  
 емѣ : аще не бѣ близъ сѣи слодѣи , не бѣхѣмъ предади  
 его тебѣ . Рече же имъ пѣлѣтъ : поимѣте его

вѣ , и по законѣ вашемѣ судѣте емѣ . рѣша же  
 емѣ іудеѣ : намъ не достѣитъ ѡубити никѣгоже .

Да слово іисѣво сбѣдеетѣа , еже рече , на знаменѣа  
 кою смертѣю хотѣше ѡмрѣти . **В**ниде же пакѣ пѣ-  
 лѣтъ въ претѣрѣ , и глагола іиса , и рече емѣ : ты  
 ли

ли єси црѣ іудейскѣ ; **О**вѣща ємѹ іисѹ : ѿ себѣ  
ли ты сїе глаголеши , или инии тебѣ рекоша ѿ мнѣ ;

**О**вѣща пїлатѹ : **Е**да азѹ жидовинѹ єсмѹ , подѣ  
твоѹ и архїерее предаша тебѣ мнѣ , что єси сотвори ;

**О**вѣща іисѹ : црѣтво мое несть ѿ міра сего . аще  
ѿ міра сего было бы црѣтво мое , слуги мои оубо  
подвизалися быша , да не преданѹ быхѹ быль іуде-  
ѹмѹ : ныне же црѣтво мое несть ѿсюда . **Р**ече же

ємѹ пїлатѹ : оубо црѣ ли єси ты , **О**вѣща іисѹ :  
ты глаголеши , **Г**акѹ црѣ єсмѹ азѹ . азѹ на сїе ро-  
дїхся , и на сїе придохѹ въ мірѹ , да свидѣтельствую  
истиннѹ , и вѣкъ иже єсть ѿ истины , послашлетѹ

гласа моего . **Г**лагола ємѹ пїлатѹ : что єсть  
истина , и сїе рекѹ , пакѹ и зыде ко іудеѹмѹ , и гла  
имѹ : азѹ ни единыа вини ѿбръстаю въ немѣ . **Е**сть

же **О**бѣщай вамѹ , да единого вамѹ ѿпѣщѹ на  
пасхѹ : хошете ли оубо да ѿпѣщѹ вамѹ црѣ іу-

дейска ; **Р**озопїша же пакѹ вси , глаголюще : не  
сего ,

сего, но варабвѣ : бѣ же варабѣа разбойникъ .  
**Т**огда оубо пѣлатъ полтъ іиса, и би єго . **И**во-  
 инни сплетше вѣнецъ ѿ терніа, возложиша ємѹ  
 на главѹ, и в ризѹ багранѹ ѡблекоша єго . **И** гла-  
 голаху : радуйся црю іудейскій : и бѣлаху єго по  
 ланитомѹ . **И**зыде же пакы вонъ пѣлатъ, и гла  
 имъ : се извождѹ єго вамъ вонъ, да разумѣете  
 гакѹ въ немъ ни єдинца вины ѡверѣтаю . **И**зыде  
 же вонъ іисъ носѹ терновѣнъ вѣнецъ, и багранѹ  
 ризѹ и глагола имъ : се члкъ . **С**гда же видѣша єго  
 архіерее и слуги, возопиша глаголюще : **Р**аспни,  
 распни єго . глагола имъ пѣлатъ поимите єго  
 вы, и распните : азъ бо не ѡверѣтаю въ немъ вины .  
**С**ѣщаша ємѹ іудее : мы законъ и мамы, и по  
 законѹ нашемѹ долженъ єсть оумрѣти, гакѹ себе  
 сѣа бжїа сотвори . **С**гда же слыша пѣлатъ сїє  
 слово, паче оубо аса . **И**вниде въ претворѹ па-  
 ки, и гла іисови : ѡкѹдѹ єси ты, іисъ же ѡверѣта  
 не даде



БѹДІЕ ѿ СѢХЪ СЪРЦЕИ, ѿ МНОГОУ,

ЗАЧАЛО, РАИ. ИЖЕ

**В**РЕМЯ ОНО, ВИДѢВЪ ІУДА ПРДАВЫИ ІИСА,  
 ГАКѠ ѠСѢДИША ЕГО, РАСКАЛВСА ВОЗВРАТИ  
 ТРИДЕСАТЬ СРЕБРЕНИКИ АРХІЕРЕСМЪ И СТАРЦЕМЪ. ГЛАГОЛА:  
 СОГРЕШИХЪ, ПРДАВЪ КРОВЬ ПОВИНИЮ. ОНИ ЖЕ РЕША:  
 ЧТО БУДЕ НАМЪ; ТЫ ОУЗРИШИ. И ПОВЕРГЪ СРЕБРЕН-  
 НИКИ ВЪ ЦРЬВИ, ѠИДЕ, И ШЕДЪ ОУДАВНСА. АРХІЕРЕС  
 ЖЕ ПРИЕМИШЕ СРЕБРЕНИКИ, РЕША, НЕДОСТОЙНО БУДЕ ВЛОЖИ-  
 ТИ ИХЪ КОРВАНУ: ПОНЕЖЕ ЦѢНА КРОУ БУДЕ. СОВѢТЪ  
 ЖЕ СОТВОРИШЕ, КУПИША ИМИ СЕЛО СЪДЕЛНИЧЕ, ПОГРЕБАНІЕ  
 СТРАНИЦМЪ. ТѢМЖЕ НАРЕЧЕСА СЕЛО ЧО, СЕЛО КРОУ, ДО  
 СЕГѠ ДНЕ. ТОГДА БУШЕСА РЕЧЕННОЕ ІЕРЕМІЕМЪ ПРДО  
 КОМЪ ГЛЮШИМЪ: И ПРИАША ТРИДЕСАТЬ СРЕБРЕНИКЪ,  
 ЦѢНЪ ЦѢНЕННАГО, ЕГОЖЕ ЦѢНИША ѿ ІИѠВЪ ІИЛЕВЪ:  
 И ДАША А НА СЕЛѢ СЪДЕЛНИЧИ, ГАКѠЖЕ СКАЗА МНѢ  
 ГДЬ. ІИСУ ЖЕ СТА ПРДА ИГЕМѠНОМЪ, И ВОПРОСИ ЕГО  
 И ГЕМѠНЪ, ГЛАГОЛА: ТЫ ЛИ БУДИ ЦРЬ ІУДЕЙСКИИ, ІИСУ ЖЕ  
 РЕЧЕ

рече ємѹ : ты глєши . И єгда нѣмъ глахѹ архїерее и  
старцы , ничесоже ѡвѣщаваше . Тогда глагола ємѹ  
пїлатъ : не слышиши ли колїкѡ на тѣ свидѣтельствѹ-  
ютъ ; И не ѡвѣща ємѹ ни к' єдиному глѹ : гакѡ  
днєвнїса и гємѡнѹ сѣлѡ . На всѣхъ же прѣзд-  
никъ ѡбїчай бѣ и гємѡнѹ ѡпдѣцати єдиного на-  
родѹ связна , єгоже хотѣхѹ . И мѣхѹ же тогда  
связана нарочїта , глаголемагѡ вараввѹ . Собран-  
нымъ же имъ , рече имъ пїлатъ : кого хощете ѡ  
ѡбою ѡпдѣцѹ вамъ ; вараввѹ ли , или їиса глаголе-  
маго хрїта ; Рѣдѣше бо гакѡ зависти ради  
предѣша єго . Рѣдѣшѹ же ємѹ на суднїши , по-  
слѣ къ немѹ жена єгѡ , глїюши : ничтоже чєѣ , и  
прѣвникѹ томѹ : многѡ бо пострадахѹ днєсѹ во смѣ  
єго ради . Архїерее же и старцы навѣстиша народи  
да испросѣтъ вараввѹ , їиса же погвѣлѣтъ . ѡвѣ-  
щавѹ же и гємѡнѹ рече имъ : кого хощете ѡ ѡбою  
ѡпдѣцѹ вамъ ; Они же рѣша : вараввѹ . Глагола  
имъ

ИМЪ ПІАТЪ : ЧТО ОУЕО СОТВОРИ ІИСУ , ГЛЕМОМЪ  
ХРІСТУ , ГЛАГОЛАША ЕМУ ВСИ : ДА РАСПАТЪ БУДЕТЪ .

ИГЕМОНИЖЕ РЕЧЕ : КОЕ ОУЕО СЛО СОТВОРИ , ОНИ  
ЖЕ ИЗЛИХА ВОПІАХУ , ГЛЮЩЕ : ДА ПРОПАТЪ БУДЕТЪ .

ВНДѢВЪ ЖЕ ПІАТЪ ГАКѠ НИЧТОЖЕ ОУСПЕВАЕТЪ , НО  
ПАЧЕ МОЛВА ВЫДАЕТЪ , ПРИЕМЪ ВОДУ ОУМИ РДУЦЕ ПРЕ  
НАРОДОМЪ , ГЛА : НЕПОВІЕНЪ ЕСМЪ Ѡ КРОВЕ ПРАВЕДНА-  
ГО СГО , ВИ ОУЗРИТЕ . И ѠВѢЩАВШЕ ВСИ ЛЮДИЕ  
РѢША : КРОВЬ ЕГѠ МАНАЕТЪ И НА ЧАДѢХЪ НАШНУХЪ .

ТОГДА ѠПІВІТИ ИМЪ БАРАКЕВЪ : ІИСА ЖЕ БИВЪ , ПРЕДА-  
ДЕ ИМЪ , ДА ЕГѠ ПРОПНУТЪ . ТОГДА ВОИНИ ИГЕМО-  
НОВИ ПРИЕМШЕ ІИСА НАСЪДИШЕ , СОБРАША НАНЬ ВСЕ МНО-

ЖЕСТВО ВѠИНЪ . И СОВЛЕКШЕ ЕГѠ , ѠДѢЛША ЕГѠ  
ХЛАМИДОЮ ЧЕРЕВЛЕНОЮ : И СПЛЕТШЕ ВѢНЕЦЪ ѠТЕР-

НІА , ВОЗЛОЖИША НА ГЛАВЪ ЕГѠ : И ТРОИТЬ ВЪ ДЕСНИ-  
ЦѢ ЕГѠ : И ПОКЛОНШЕСА НА КОЛѢНУ ПЕРЕДЪ НИМЪ , РѢ-

ГАХУША ЕМУ , ГЛАГОЛЮЩЕ : РАДУИША ЦРІЮ ІУДЕЙСКІИ .  
И ПЛЮИВШЕ НАНЬ , ПРИАША ТРОИТЬ , И БІАХУ ПО  
ГЛАВѢ

главѣ его . И егда порубашася емѹ , совлекоша  
с негѡ багряницѹ , и ѡблекоша его в ризы его :  
и ведоша его на пропастіе . Исходаше же ѡверсто  
ша чѣка кѹринейска , и менемъ симона : и семѹ  
зادتша понести крѣтъ его .

*Въспіе с , оубѣхъ сиртеи , ѡ марка*

*зачало , 33 . 6*

**В**о время оно : коини ведоша іиса внѣтрѣ  
двора , еже естъ претѡръ , и созваша вою  
спірѹ . И ѡблекоша его в препрѣдѹ , и возложи-  
ша на него сплетше терновѹ вѣнецѹ . И начаша  
щеловачи его , [и глати :] раѹиса црю іудейскій .  
И біахѹ его по главѣ тростію , и плювахѹ на  
него : и прегнбающе колѣна поклоняхѹса емѹ .  
И егда порубашася емѹ , совлекоша с негѡ  
препрѣдѹ , и ѡблекоша его в ризы своѹ : и изве-  
доша его да пропастѹ его . И зادتша мимохо-  
дѹшѹ

даиша нѣкоемъ сімѡнѣ кѣринейю, (гладущѣ сѣла,  
 оцѣ александровѣ и рѣфовѣ,) да возметъ крѣзъ єго.  
 И пришедъ ведоша єго на голгоуѣ мѣсто: еже єсть  
 сказаемо, лобное мѣсто. И дадохъ ємъ пити,  
 єсмѣрнѣсмѣно вѣно: онъ же не прїятъ. И распен-  
 шій єго, раздѣлиша ризы єго, метающе жребїи  
 ѡ нихъ, кто что возметъ. Вѣ же часъ третїи,  
 и распаша єго. И вѣ написанїе вины єго написано:  
 црѣ їудейскъ. И съ нимъ распаша два разбойника:  
 єдинаго ѡ дѣспѣ, и єдинаго ѡ шѣюю єго. И елика  
 тѣа писанїе єа глѣтъ: и ѡ беззаконными смѣни-  
 ла. И мимоходящїи хѣлахъ єго, покивающе  
 главами своими, и глѣюще: ага, разоралаи цркви,  
 и трѣми дѣнми созидалаи: спасѣса самъ, и снїди  
 сѣ крѣта. Такоже и архїереевѣ возмѣшася другъ ко дру-  
 гу съ книжники, глахъ: ины спасѣ, себе ли не можетъ  
 спасти, Хрѣтосъ црѣ їилекъ да снїдетъ ннѣ сѣ крѣта,  
 да видимъ и вѣрѣ имѣмъ ємъ.

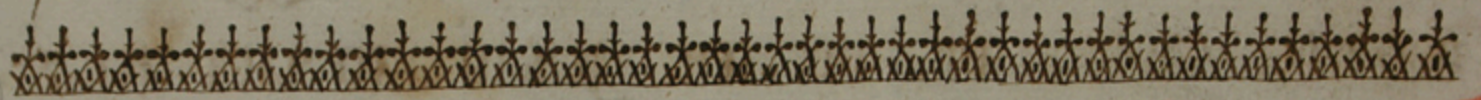
Евангеліє 3, евангеліє св. матіє, і о. матіє, евангеліє

зачаю, р. 11

**В**о время оно, пришедше воины на место нарицаемое голгофа, еже есть краниево место, и даша иисус пити оцетъ съ желчию смешенъ: и вкушъ не хоташе пити. Распеншии же его раздѣлиша ризы его, бергше жребіа: и сѣдѣше стережѣхъ его тѣ. И возложиша велхъ главы его винъ его написанъ: сей есть иисус црѣ иудейскій. Тогда распаша съ нимъ два разбойника: единого ѡдегнѣю, и единого ѡшхѣю. Мимоходящии же хулаху его, покиваяюще главами своими. И глаголюще: разорванъ црковъ, и трѣми дѣни созидаванъ, самъ самъ: аще сынъ еси бжій, сниди со крста. Такожде же и архіерее ругающеса съ книжники, и старцы и фарісеи, глаху: Иныа спасе, себе ли не можетъ спасти, аще црѣ иудевъ есть, да снидетъ ннѣ со крста, и вѣрвемъ въ него. **Дупока**  
на

на бѣга : да избавитъ нынѣ егò , аще хошетъ ему : ре-  
 че бо : гакò бжїи есмь снъ . Тогда же и разевинни-  
 ка расплатъ с нимъ поношаста ему . **Ѡ** шестаго  
 же часа чма блстѣ по всеи земли , до часа дева-  
 таго . **Ѡ** девагомъ же часѣ возопи їисъ глаголю  
 велїимъ , гла : илї , илї , лїма саваудани , еже естѣ ,  
 бже мой , бже мой , вкѣю ма єи ѡставилъ .  
**И** цци же ѡтѣ столцихъ слышавше глаголахъ :  
 гакò илїю глашлетъ єи . **И** абїе текъ єдинъ ѡ  
 нїхъ , и прїемъ гвѣдъ , исполникъ же оцта , и вонзе  
 на тростѣ , напааше егò . **П** рочїи же глахъ : ѡста-  
 ви , да видимъ аще прїидетъ илїа спасти егò . **И** исъ  
 же пакѣ возопиєъ глаголю велїимъ , и вѣсти дѣхъ .  
**И** се завѣса црковнаа раздраса на двое , съ влїш-  
 наго краа до нижнаго : и земля потрясєса , и  
 каменїе распадєса : **И** гроби ѡверзошася : и мно-  
 га тѣлеса усопшихъ стїихъ восташа . **И** изшедше  
 изъ гробѣъ по воскресїи егò , внидоша во стїїи  
 градъ ,

градъ , и гавишася мнозиѣмъ . Сотникъ же и иже  
с нимъ стрегущий іиса , видѣвше трѣсъ и бывшаа ,  
убоашася сѣлѣ , гл҃юще : воистинну бж҃ий сынъ сѣ сѣи .



*Свѣдѣніе и стѣхъ ст҃р҃тѣи , ѿ л҃авки ,*

*зачало , р҃цѣ .*

**В**о время оно , ведаху со іисомъ и ина два  
слодѣа , с нимъ оубити . И егда прїидо-  
ша на мѣсто нарицаемое лобное , тѣ распаша єго .  
и слодѣа , Оваго оубѣвѣ шедшю , а другаго ѡшшю-  
ю . Иисъ же глаше : Оче , ѡпѣсти имъ : не вѣда-  
ю бо что творятъ . раздѣлающе же ризы єго , ме-  
таху жребїа . И столаху людїе зраше , рвгхвса  
же и князи с ними , гл҃юще : иныа спасе , да спа-  
сетъ и себе , аще той єсть хр҃тосъ бж҃ий избра-  
нши . Рвгхвса же ємѣ и воини , пристѣпающе  
и оцетъ придѣюще ємѣ , И глаголаху : аще ты  
єси цр҃ь іудейскъ , спаси са самъ . **И** сѣ же и на-  
писанїе

ПИСАНІЕ НАПИСАНО НАД НИМЪ ПИСМЕНЫ, ЕЛЛИНСКИМИ,  
и римскими, и Еврейскими: СЕИ ЕСТЬ ЦРЬ ИУДЕЙСКЪ.  
ЕДИНЪ ЖЕ ѿ ѿвѣщеною сладкою хлѣбомъ ЕГО, ГЛА-  
ГОЛА: АЩЕ ТЫ ЕСИ ХРІСТОСЪ, СПАСИ СЕБЕ И НАЮ.

**О**вѣщавъ же другин, прещаше емѹ, гла: ни ли-  
ты боишиа бѣа, ꙗкѡ в томъ же ѿсужденъ еси,

И ми дѹбо в правду: достойнаа бо по дѣломъ  
наю воспріемлева: сеи же нединаго сла сотвори.

И глаше їисови: помани ма гди, егда прійдеши  
во цркви ти. И рече емѹ їисъ: аминь глаголю  
тебѣ: днесъ со мною бѣдеша в рай. **Бѣ** же часъ  
ꙗкѡ шестый, и тма бысть по всей земли до часа

девятаяго. И померче солнце, и завѣла црковнаа

разариса посреде. И возгласъ глагомъ веліимъ  
їисъ рече: Оче, въ рѹцѣ твои предаю дѹхъ мой: и

сїа рекъ ѿиде. Видѣвъ же сотникъ бывшее, про-  
слави бѣа, гла: воистиннѹ, члвкъ сеи праведенъ

бѣ. И вси пришедшии народи на позоръ сеи, вида-  
ше

ЩЕ БЫВАЮЩАА БІЮЩЕ ПЕРСИ СКОА, КОЗЕРАЦАХЪ  
СА. **С**ТОАХЪ ЖЕ ВСИ ЗНАЕМІИ ЄГѠ ИЗДАЛЕЧА, И  
ЖЕНІ СПОСЛѠ ТВОКАВШІА ЄМЪ Ѡ ГАЛІЛЕН, ЗРАЩЕ СЯ.

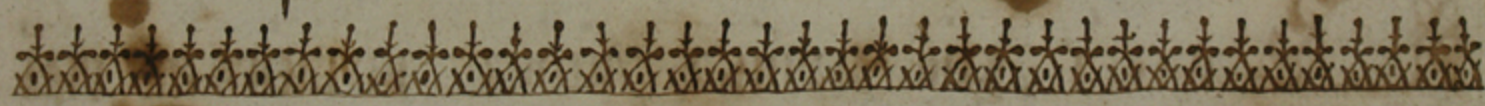


**Є**ВАНГІЄ ХРІСТІА, СВЯТЫХЪ СВЯТЫХЪ, Ѡ ІѠАННА

**З**АЧАЛО, ЖЕ.

**В**О ВРЕМА ОНО, СТОАХЪ ПРИ КРѠТѠ ІІСОВѠ МѠТИ  
ЄГѠ, И СЕСТРА МѠТРЕ ЄГѠ, МАРІА КЛЕѠПОКА,  
И МАРІА МАГДАЛИНА. ІІСЪ ЖЕ ВИДѠВЪ МѠТРЕ, И АУЧЕНИКА  
СТОАЩА, ЄГОЖЕ ЛЮБЛАШЕ, ГЛА МѠТРИ СВОЕЙ, ЖЕНО, СЕ  
СНЪ ТВОЙ. **П**О ТОМЪ ЖЕ ГЛА АУЧНИКЪ: СЕ МѠТИ ТВОА,  
И Ѡ ТОГО ЧАСА ПОКЛОНЮ АУЧНИКЪ ВО СВОАСИ. **П**О СЕ  
БѠДЫИ ІІСЪ ГЛАВЪ ВСА АУЖЕ СОВЕРШИШАСА, ДА СЕДѠ-  
СА ПИСАНІЕ, ГЛА: ЖАЖДА. **С**ОСѠДЪ ЖЕ СТОАШЕ ПОЛЪ  
ОЦТА: ОНИ ЖЕ ИСПОЛНИШЕ ГЛѠВЪ ОЦТА, И НА  
ТРОСТЬ ВОЗШЕ, ПРИДѠША КО АУСТѠМЪ ЄГѠ. **С**ГДА  
ЖЕ ПРИАТЪ ОЦЕТЪ ІІСЪ, РЕЧЕ: СОВЕРШИШАСА, И ПРЕ-  
КЛОНИ ГЛАВЪ, ПРЕДАДЕ АХЪ. **И**ДАЕ ЖЕ, ПОНЕЖЕ ПАТО  
ЕТ,

бѣ , да не ѡстанѣтъ на крѣтѣ тѣлеса въ свѣтѣ : бѣ  
 бо великъ день той свѣтѣ , молиша палата , да  
 пребѣютъ гволенн ихъ , и возмѣтъ . Придоша же  
 воини , и первомъ оубо пребиша гволенн , и другомъ  
 распятомъ с нимъ . На іиса же пришедше , іакѡ ви-  
 дѣша єго оуже оумерша , не пребиша ємъ гволенн :  
 Но єдинъ ѡвоинъ копіемъ рѣбра ємъ прободѣ ,  
 и оубо изыде кровь и вода . И видѣвъи свидѣтел-  
 ствова , и истинно єсть свидѣтелство єго : и тои  
 бѣсть іакѡ истинъ глѣтъ , да вы вѣрѣ имете . Быша  
 бо сїа да сеудетса писаніе : кость не сокрѣшитса ѡ  
 негѡ . И пакн другое писаніе глѣтъ : возвратъ наи  
 єгоже прободоша .



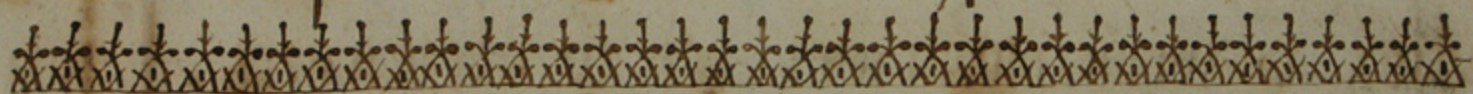
Вѣліе і , стѣхъ стрѣн , ѡ марка ,

Зачало , 30 ,

70

**В**о время Оно , прииде іосифъ , иже ѡ арі-  
 мадеа , благообразенъ совѣтникъ , иже и той  
 бѣ

бѣ чаа црѣвѣа бжїа , дерзнувъ книде к' пїлату ;  
и просї чѣло їисово . Пїлатъ же дивїтса аще  
оуже оумре : и призвавъ сотника , вопросї єго :  
аще оуже оумре ; И оувѣдѣвъ ѿ сотника , даде  
чѣло іосифови . И купивъ плащаницу , и снемъ  
єго , ѿбвїтъ плащаницею , и положи єго ко гробу ,  
иже бѣ изсѣченъ ѿ камене : и привали камень  
надъ двери гроба . Марїа же магдалїна , и марїа  
їосїева , зраїтъ гдѣ єго полагаху .



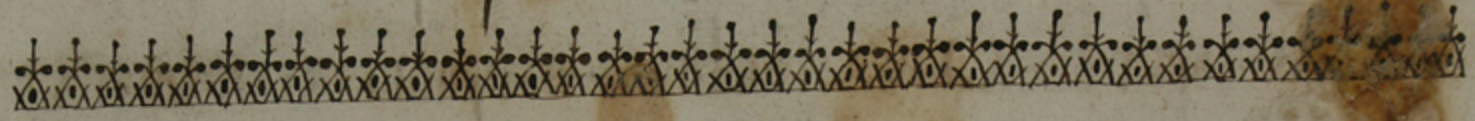
**Б**уле аї , стѣхъ стр҃ген , ѿ іоанна .

**Зачало , зѣво .**

**Р**о время оно , моли пїата іосифъ иже ѿ арї-  
мадеа , сынъ учникъ їисовъ , потаенъ же стра-  
ха ради іудейска , да возметъ чѣло їисово , и пове-  
лѣ пїлатъ , прїиде же и взатъ чѣло їисово . Прїиде  
же и нїкодимъ пришедши ко їисови нощю прѣжде , но-  
са смѣшенге смученно и алойно , гакѡ аитъ єго .

**Прїаєта**

Прѣста же тѣло іисово, и ѿбвѣста є ризами со аро-  
 маты, ꙗкоже Обычай єсть іудеѡмъ погребати. Кѣ  
 же на мѣстѣ и дѣже распята, вѣртъ, и въ вѣртѣ гро-  
 новъ, въ немже николиже никтоже положенъ бѣ.  
 Тѣ оубо патка ради іудейска, ꙗкѡ близъ баше  
 гробъ, положиша іиса.



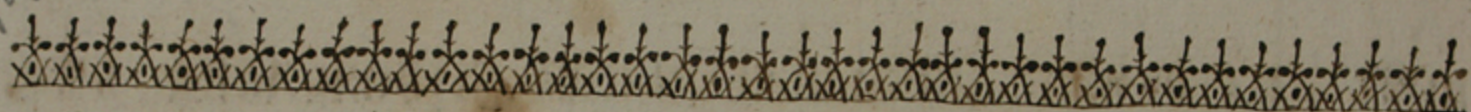
*Евѣлїе вї, стѣхъ стртїи, ѿ маттїа.  
 Зачало, рдн.*

**В**о а҃трїи день, иже єсть по патцѣ, собрашася  
 архїерее и фарїсеє къ пїлату. Глаголюще: гос-  
 поди, поманѹхомъ ꙗкѡ лтецъ онъ рече єще  
 сїи живъ, по трїехъ днехъ востанѹ. Повели оубо  
 а҃твѣдати гробъ до третїаго днѣ: да не какѡ  
 приходше а҃чнцы єго ношїю, оукрадѹтъ єго, и ре-  
 кѹтъ людемъ: воста ѿ мертвыхъ: и бѹдетъ посмѣ-  
 дана лєсть горша первая. Рече же имъ пїлатъ:  
 имате кѣстѡдїю: идите, а҃твѣдайте ꙗкоже вѣсте.  
 Они

Они же шедше оутвердиша гробъ, зна-  
менившие камень съ

квѣтодію .

трьо



Во стѣнѣ великѣи пѣтокъ, вечеръ. Сѣлаіе ѿ-

матѣа, зачало, рѣ.

**В**о время оно, совѣтъ сотвориша вси архіереѣ  
и старцы людстѣи на іиса, гакѡ оубиѣти єго.  
И сказавше єго ведоша, и предаша понтіекомѣ  
пѣлатѣ и гемеши. Тогда видѣвъ іуда предавѣи єго,  
гакѡ ѡсѣдиша єго, раскаявша возврати тридеса  
сребреники архіереємъ и старцемъ. Глагола: со-  
грѣшихъ, предавъ кровъ непокиннѣю. Они же рѣ-  
ша: что єсть намъ, ты азъриши. И повергъ сре-  
бренники въ цркви, ѡнде, и шедъ оудавиша. Архіереѣ  
же пріемше сребреники, рѣша: недостойно єсть кло-  
жити иуъ въ корванъ: понеже цѣна крове єсть.  
Совѣтъ же сотворише, купиша ими село свѣделни-  
че,

че , въ погребаніе страннымъ . **Т**ѣмже наречеся  
 село то , село кроке , до сегѡ дне . **Т**огда съветса  
 реченное іереміемъ пророкомъ глаголющимъ : и пріаша триде-  
 сать серебеникѡвъ , цѣнѡвъ цѣненнагѡвъ , егѡже цѣниша ѡ  
 шѡвъ іилевъ : **И** даша ѡ на село свидѣлници , яко-  
 же сказа мнѣ гдѣ . **И** исъ же стѡ предъ иже мѡномъ ,  
 и вопроси егѡ иже мѡнъ , глагола : ты ли еси црѣ іу-  
 дейскій , іисъ же рече емѡ : ты глѣши . **И** егда нанѣ  
 глѡхѡ архіерее и старцы , ничесоже ѡвѣщакше .  
**Т**огда глагола емѡ пїлатъ : не слышиши ли koliko  
 на тѡ свидѣтелествуютъ , **И** не ѡвѣща емѡ ни к  
 единому глѡ : гакѡ дивитса иже мѡнъ стѡ .  
**И** на всѡкъ же праздникъ обычай бѣ иже мѡнъ ѡ-  
 пѡщати единого народа свѡзна , егѡже хотѡхѡ .  
**И** мѡхѡ же тогда свѡзна нарочита , глаголемаго  
 барабѡвъ . **С**обраннымъ же имъ , рече имъ пїла :  
 кого хошете ѡ собою ѡпѡщѡ вамъ , барабѡвъ  
 ли , или іиса глѣмаго хрїста . **Р**ѣдаше бо гакѡ  
 Зависти

ЗАВИСТИ РАДИ ПРЕДАША ЕГО. **С**ЕДАЩУ ЖЕ ЕМУ  
НА СЪДИЩИ, ПОСЛА КЪ НЕМУ ЖЕНА ЕГО, ГЛАГОЛЮЩИ:  
НИЧТОЖЕ ТЕБѢ, И ПРѢНИКУ ТОМУ: МНОГѠ БО ПО-  
СТРАДАХЪ ДНЕСЬ ВО СНѢ ЕГО РАДИ. **А**РХІЕРЕСЪ ЖЕ И СТА-  
ЦЫ НАВѢСТИША НАРОДИ ДА ИСПРОСАТЪ ВАРАВВУ, ІИСА  
ЖЕ ПОГУБАТЪ. **О**ТВѢЩАВЪ ЖЕ ИГЕМОНЪ РЕЧЕ ИМЪ:  
КОГО ХОЩЕТЕ Ѡ ОБОЮ ѠПВЩЪ ВАМЪ, ОНИ ЖЕ РЕ-  
ША: ВАРАВВУ. **Г**ЛАГОЛА ИМЪ ПІЛАТЪ: ЧТО ѡУБѠ СО-  
ТВОРИЮ ІИСУ, ГЛ҃ЕМОМУ ХРІТУ, ГЛАГОЛАША ЕМУ ВСИ:  
ДА РАІПАТЪ БѢДЕТЪ. **И**ГЕМОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: КОЕ ѡУБѠ  
СЛО СОТВОРИ, ОНИ ЖЕ ИЗЛИХА ВОПІАХУ, ГЛ҃ЮЩЕ:  
ДА ПРОПАТЪ БѢДЕТЪ. **В**ИДѢВЪ ЖЕ ПІЛАТЪ ГЛ҃КО  
НИЧТОЖЕ ѡУСПѢВАЕТЪ НО ПАЧЕ МОЛБА БЫВАЕТЪ, ПРИЕ-  
ВОДУ ѡУМЫ РѢЩЕ ПРЕД НАРОДОМЪ, ГЛАГОЛА: НЕПОВИ-  
НЕНЪ ЕСМЬ Ѡ КРОВЕ ПРАВЕДНАГО СЕГО, ВЫ ѡУЗРИТЕ.  
**И** ѠТВѢЩАВШЕ ВСИ ЛЮДИЕ РЕША: КРОВЬ ЕГО НА НАС  
И НА ЧАДѢХЪ НАШИХЪ. **Т**ОГДА ѠПВСТИ ИМЪ ВАРАВВУ:  
ІИСА ЖЕ БИВЪ, ПРЕДАДЕ ИМЪ, ДА ЕГО ПРОПНУТЪ. **Т**ОГ-  
ДА

да воини и гѣмшюны прїемше іиса на сѣдище, собра-  
 ша на нь все множество воинъ. И совлекше єго, ѿ-  
 дѣлаша єго хламудю червленою: И сплетше вѣ-  
 нець ѿ терніа, возложиша на главѣ єгѡ, и трость  
 въ десницѣ єгѡ: и поклоншеса на колѣнѣхъ предъ нимъ,  
 ругахуся ємѣ, гл҃юще: радѣиса цр҃ю іудейскїи.  
 И пліонувше на нь, прїаша трость, и бїахѣ по главѣ  
 єгѡ. И єгда поругашася ємѣ, совлекоша с̄ негѡ ба-  
 границѣ, и ѿблекоша єго въ ризы єгѡ: и введоша  
 єго на пропагїе. И ходяще же ѿвертѣша члѣѣка  
 кѡрїнейска, именемъ сімѡна: и семѣ задѣша поне-  
 сти кр҃тъ єгѡ. И пришедше на мѣсто нарицаемое  
 голгода, єже єсть глаголемо краніево мѣсто: Даша  
 ємѣ пити ѡцетъ с̄ желчїю смѣшенъ: и вкѣшъ не  
 хоташе пити. Распеншїи же єго, раздѣлиша ризы  
 єгѡ, вергше жребїа: И сѣдѣще стрежахѣ єго чѣ.  
 И возложиша верхѣ главы єгѡ винѣ єгѡ написа-  
 нѣ: сїи єсть цр҃ь іудейскїи. Тогда распаша с̄ нимъ  
 два

два разбойника : единого ѿдеснѹю , и единого ѿшдѹю .  
**Е**динъ же ѿ ѿбѣшеною сладѣю хѹлаше єго ,  
глагола : аще ты єси хрѣстосъ , спаси себе и наю . **О**твѣ-  
щавъ же другїи , прециаше ємѹ , глагола : ни ли ты  
боишиа бѣа , гакѡ въ томъже ѡсужденъ єси , **И**мы  
оубѡ въ правдѹ : достѡннаа бо подѣломъ наю вос-  
прїемлема : сїи же ни единого сла сотвори . **И** глаше  
їисови : поманиа гдїи , егда прїидеши во црѣвїи сїи .  
**И** рече ємѹ їисъ : аминь глаголю тебе : днесь со мно-  
ю бѣдеша въ рай . **М**имоходящїи же хѹлахѹ єго ,  
покиваяще главами сконми . **И** глающе : разорвааи  
црѣковь , и три дни создааи , спасиа самъ :  
аще сїи єси бжїи , снїди со крѣта . **Т**акожде же и  
архїерее рѹгающеса съ книжники , и старцы и фарїсеи ,  
глаголахѹ : **Н**ыа спасе , себе ли не можетъ спасти ,  
аще црѣ їилевъ єсть , да снїдетъ нынѣ со крѣта , и  
вѣрдемъ въ него . **О**упока на бѣа : да избавитъ  
нынѣ єго , аще хошетъ ємѹ : рече бо : гакѡ бжїи єсмь  
сїи

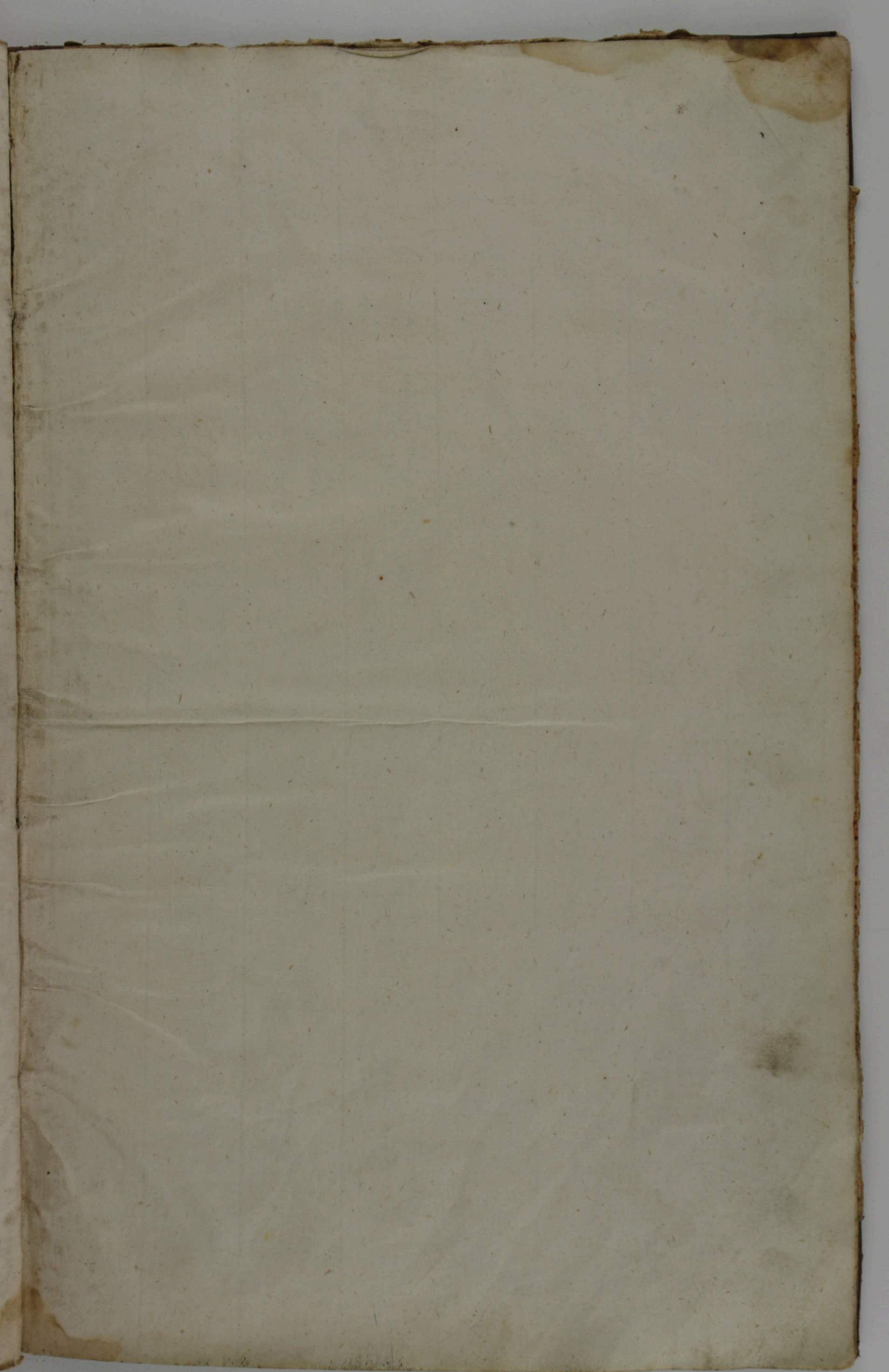
СНЬ . ТОЖДЕ ЖЕ И РАЗБОЙНИКА РАСПЯТАА СЪ НИМЪ ПО-  
 НОШАТА ЕМУ . **О** ШЕСТАГО ЖЕ ЧАСА ТМА БЫСТЬ ПО  
 ВСЕЙ ЗЕМЛИ ДО ЧАСА ДЕВЯТАГО . **В** ДЕВЯТОМЪ ЖЕ ЧА-  
 СѢ ВОЗОПИ ИИСУ ГЛАСОМЪ ВЕЛИМЪ , ГЛА : ИЛИ , ИЛИ ,  
 ЛИМА САВДАНИ ; ЕЖЕ ЕСТЬ , БЖЕ МОИ , БЖЕ МОИ , ВСКЪЮ  
 МА ЕИ ОСТАВИЛЪ , **Н**ЕЦЫИ ЖЕ О ТѢ СТОАЩИХЪ  
 СЛЫШАВШЕ , ГЛАГОЛАХУ : ГЛАКО ИЛИЮ ГЛАШАЕТЪ СЕИ .  
**И** АБІЕ ТЕКЪ ЕДИНЪ О НИХЪ , И ПРИЕМЪ ГДЕХЪ , ИСПОЛНИ-  
 ЖЕ ОЦТА , И КОНЗЕ НА ТРОСТЬ , НАПААШЕ ЕГО . **П**РОЧИИ  
 ЖЕ ГЛАГОЛАХУ : ОСТАВИ , ДА ВИДИМЪ АЩЕ ПРИИДЕТЪ ИЛИА  
 СПАСТИ ЕГО . **И** ИСУ ЖЕ ПАКИ ВОЗОПИКЪ ГЛАСОМЪ ВЕЛИМЪ ,  
 ИСПУТИ ДУХЪ . **И** СЕ ЗАВѢСА ЦРКОВНАА РАЗДАСА НА  
 ДВОЕ , СЪ ВЪШНАГО КРАА ДО НИЖНАГО : И ЗЕМЛА ПО-  
 ТРАСЕСА , И КАМЕНІЕ РАСПАДЕСА : **И** ГРОБИ О ВЕРЗОША-  
 СА : И МНОГА ТѢЛЕСА АУСОПЩИХЪ СТЫХЪ ВОСТАША .  
**И** ИЗШЕДШЕ ИЗЪ ГРОБОВЪ ПО ВОСКРІНІИ ЕГО , ВНИДОША  
 ВО СТЫИ ГРАДЪ , И ГАВИШАСА МНОЗѢМЪ . **С**ОТНИКЪ  
 ЖЕ И ИЖЕ С НИМЪ СТРЕГУЩИИ ИИСА , ВИДѢВШЕ ТРѢСЪ И  
 БЫВШАА ,

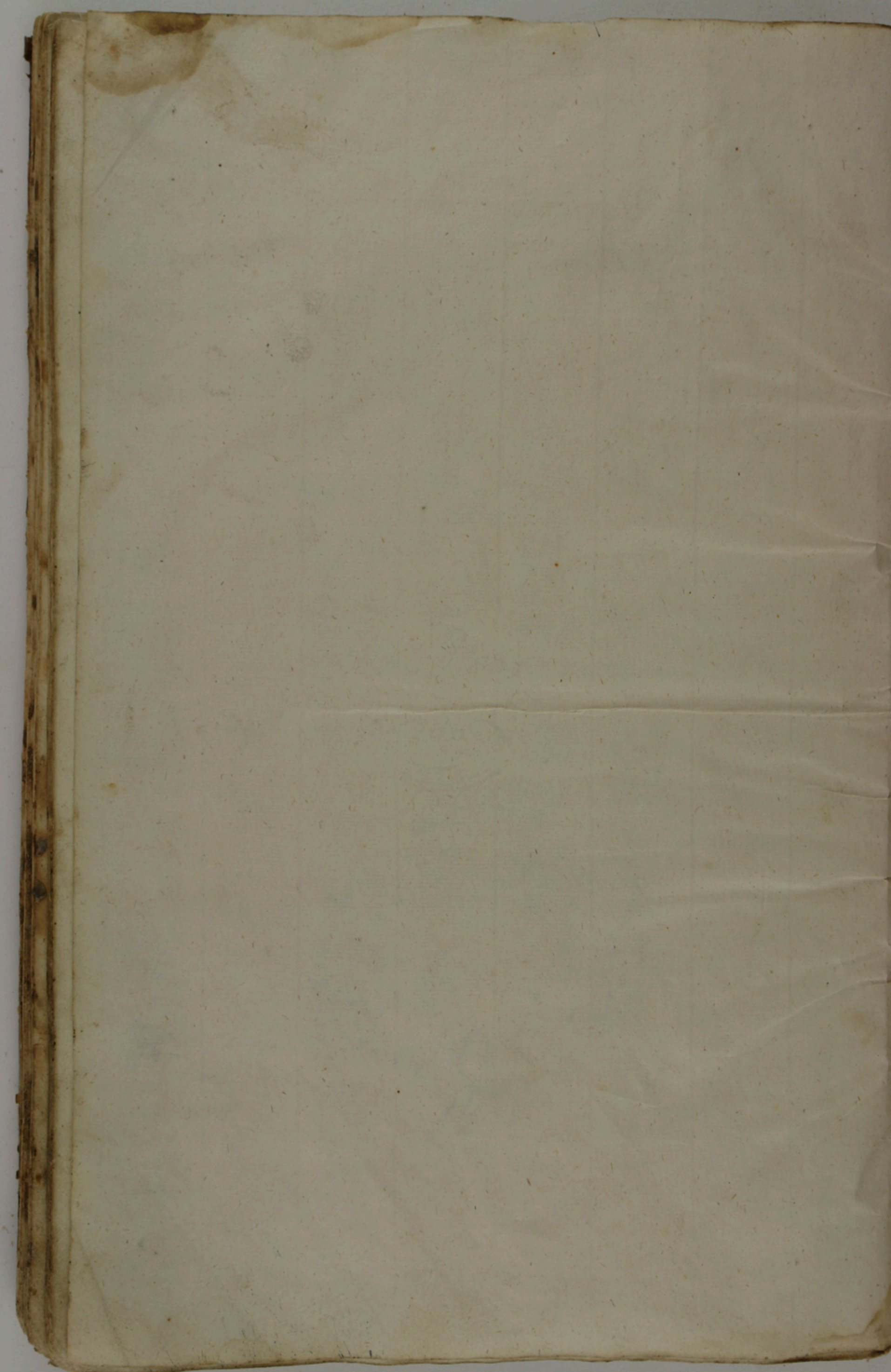
БЫВШАА , ОУБОЛШАА СѢЛѠ , ГЛЮЩЕ : ВОИСТИННУ БЖІИ  
СНЪ БѢ СІИ . **И** ДАЕЖЕ ПАТОКЪ БѢ , ДА НЕ ОУ-  
ТАНУТЪ НА КРѢТѢ ТѢЛЕСА ВЪ СЪБВОТѢ : БѢ БО ВЕЛИКЪ ДЕНЬ  
ТОА СЪБВОТИ , МОЛИША ПІЛАТА , ДА ПРЕБІЮ ГОЛЕНИ ИХЪ ,  
И ВОЗМУТЪ . **П**РІИДОША ЖЕ ВОИНИ , И ПЕРВОМУ ОУБѠ  
ПРЕБИША ГОЛЕНИ , И ДРУГОМУ РАСПАТОМУ СІ НИМЪ . **Н**А  
ІИСА ЖЕ ПРИШЕДШЕ , ГЛЮЩЕ ВИДѢША ЕГО ОУЖЕ ОУМЕРША ,  
НЕ ПРЕБИША ЕМУ ГОЛЕНИИ : **Н**О ЕДИНЪ Ѡ ВОИНЪ КОПИ-  
ЕМЪ РЕБРА ЕМУ ПРОБОДЕ , И АБІЕ ИЗЫДЕ КРОВЬ И ВОДА .  
**И** ВИДѢВЫИ СВИДѢТЕЛЬСТВОВА , И ИСТИННО ЕСТЬ СВИДѢ-  
ТЕЛЬСТВО ЕГѠ : И ЧТОИ ВѢСТЪ ГЛЮЩЕ ИСТИНУ ГЛЕТЪ , ДА ВЫ  
ВѢРѢ ИМЕТЕ . **К**ЫША БО СІА , ДАСЕДЕТСА ПИСАНІЕ :  
КОСТЬ НЕ СОКРУШИТСА Ѡ НЕГѠ . **И** ПАКИ ДРУГОЕ ПИСА-  
НІЕ ГЛЕТЪ : ВОЗРАТЪ НАНЪ ЕГОЖЕ ПРОБОДОША . **К**А-  
ХЪ ЖЕ ТѢ И ЖЕНЫ МНОГИ ИЗДАЛЕЧА ЗРАЩЕ , ГЛЮЩЕ  
ИДОША ПО ІИСУ Ѡ ГАЛІЛІИ , СЛУЖАЩЕ ЕМУ . **В**Ъ НИХЪ  
БѢ МАРІА МАГДАЛИНА , И МАРІА ІАКОВЛА , И ІОСИИ МАТИ ,  
И МАТИ СЫНУ ЗЕВЕДЕУВУ . **П**ОЗДѢ ЖЕ БЫВШУ , ПРИ-  
ДЕ

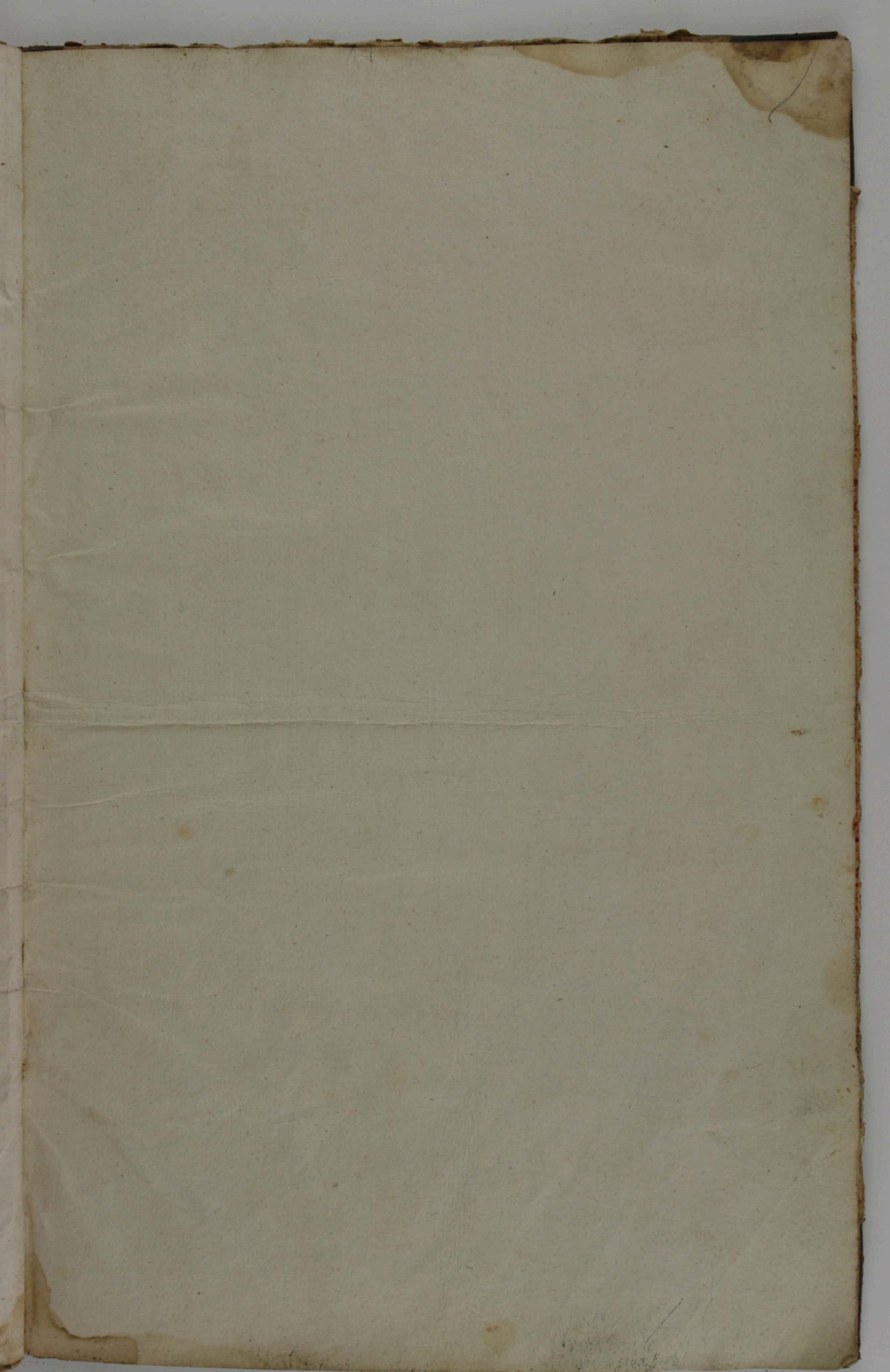
де члвѣкъ богаты ѿ аримадея, именемъ іосифъ: иже  
 и той учина ѿ іиса. **В**ѣн пристѣпль къ пілатѣ, проси  
 тѣлесе іисова. тогда пілатъ повелѣ дати тѣло.  
**И** пріемъ тѣло іосифъ, ѡбвѣтъ є плащаницею чи  
 стою. **И** положи є въ нобѣмъ своемъ гробѣ: иже  
 и зсѣче въ камени: и возваливъ камень велій надъ  
 двери гроба, ѡнде. **Б**ѣ же тѣ маріа маг-  
 далина, и другая маріа сѣдѣше  
 прѣмъ гроба.





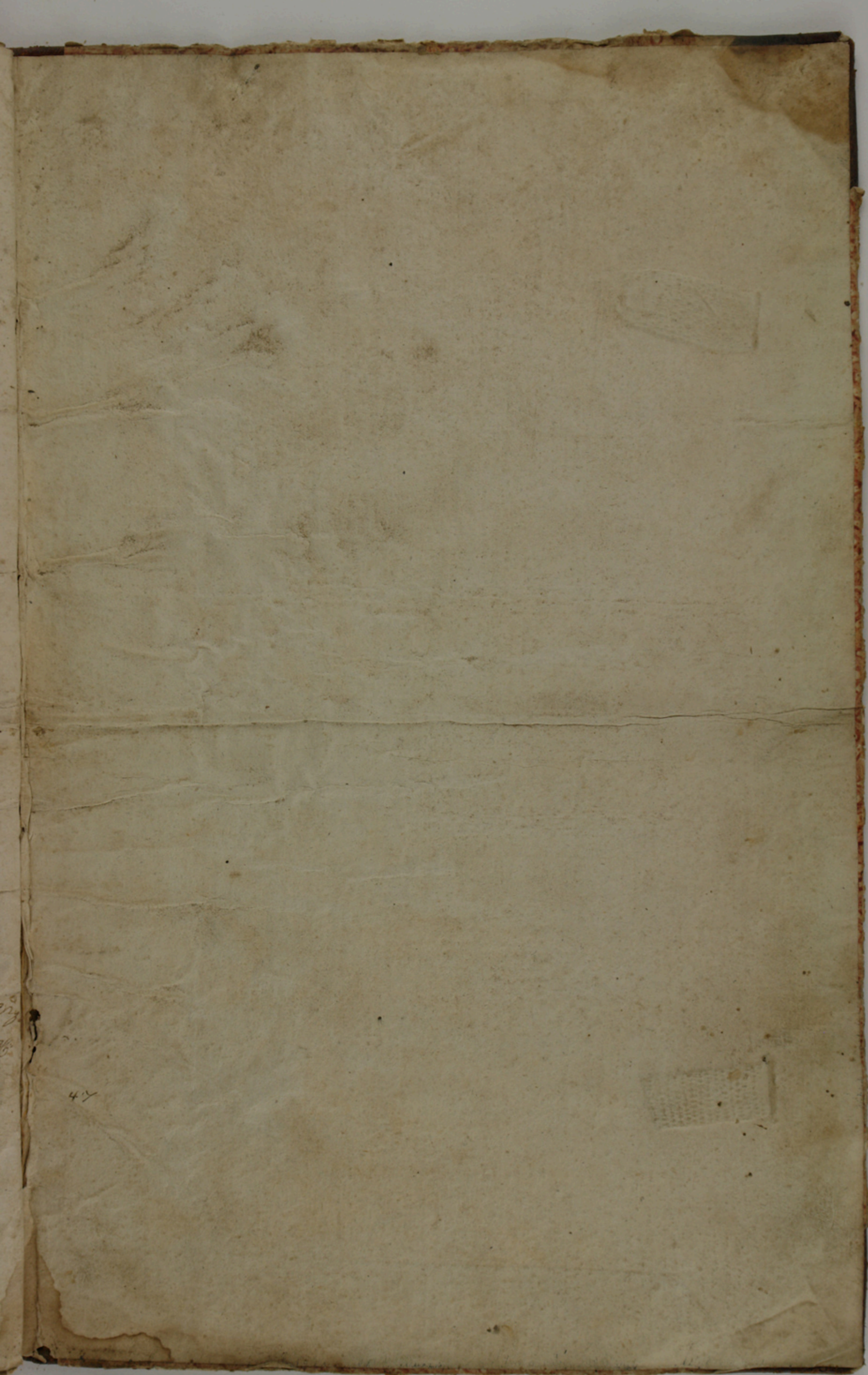






розраженіє плазденцовъ.

Мл-ницъ Георгій Родися. Априлія 14<sup>го</sup> Крестися 23<sup>го</sup> Виноса  
Мл-ницъ Антоній Родися. Септемберія 23<sup>го</sup> Крестися 30<sup>го</sup> Ордона  
Лета 792<sup>го</sup>



Библиотека Матке српске

ФФ IV 29